

## Ἡ διδαχὴ τῶν δώδεκα ἀποστόλων.

Anknüpfend an Hollenbergs Hilfsbuch für den ev. Religionsunterricht § 94 Kirchenverfassung, gebe ich im Folgenden den Text der Jerusalemer Handschrift der „Zwölfapostellehre“ mit Anmerkungen und Erörterungen über nachapostolische Lehre, Gottesdienst, Verfassung und Kirchenordnung mit Benutzung der mir vorliegenden Schriften:

- Kurz, Lehrbuch der Kirchengeschichte. Mitau 1868.  
Herzog und Plitt, Real-Encyclopädie Leipzig 1878.  
Grau, Bibelwerk für die Gemeinde. Leipzig 1880.  
Petersen, Lehre der 12 Apostel. Flensburg 1884.  
Harnack, Texte und Untersuchungen zur Geschichte der altchristlichen Litteratur. II. Band. Leipzig 1884.  
Volkmar, Die neuentdeckte urchristliche Schrift „Lehre der 12 Apostel an die Völker.“ Zürich 1885.  
Harnack, Die Apostellehre und die jüdischen beiden Wege. Leipzig 1886.  
Schaff, The oldest church manual, called the teaching of the twelve apostles. New York 1886.  
Funk, Doctrina duodecim apostolorum. Tübingen 1887.  
Wohlenberg, Lehre der 12 Apostel in ihrem Verhältnis zum neutestamentlichen Schrifttum. Erlangen 1888.

In der Hauptsache folge ich mit gütiger Erlaubnis des Verfassers Schaffs reichhaltigem Werke, dessen dritte, vermehrte und verbesserte Auflage unter dem Titel: „The Teaching of the Twelve Apostles or the Oldest Church Manual“ von mir leider nicht mehr hat benutzt werden können, weil sie eben erst erschienen ist. Die folgende Abhandlung will daher durchaus nichts Neues bieten, bezweckt vielmehr nur, auf Grund der Forschungen der namhaftesten Gelehrten den Leser in jene Schrift einzuführen, welche als Urkunde ersten Ranges für die älteste Kirchengeschichte von höchster Bedeutung ist.

Der Text der Handschrift bietet keine Einteilung in Kapitel und in Verse; jene stammt von Bryennios, dem Entdecker und ersten Herausgeber derselben, diese von Harnack

Διδαχή τῶν δώδεκα ἀποστόλων.

Διδαχή κυρίου διὰ τῶν δώδεκα ἀποστόλων τοῖς ἔθνεσιν.

Ι, 1. Ὅδοι δύο εἰσί, μία τῆς ζωῆς καὶ μία τοῦ θανάτου, διαφορὰ δὲ πολλὴ μεταξὺ τῶν δύο ὁδῶν.

2. Ἡ μὲν οὖν ὁδὸς τῆς ζωῆς ἐστὶν αὕτη· πρῶτον, ἀγαπήσεις τὸν Θεὸν τὸν 5 ποιήσαντά σε· δεύτερον, τὸν πλησίον σου ὡς σεαυτὸν, πάντα δὲ ὅσα ἐὰν θελήσῃς μὴ γίνεσθαι σοι, καὶ σὺ ἄλλω μὴ ποίει.

3. Τούτων δὲ τῶν λόγων ἡ διδαχὴ ἐστὶν αὕτη·

Εὐλογεῖτε τοὺς καταρωμένους ὑμῖν καὶ προσεύχεσθε ὑπὲρ τῶν ἐχθρῶν ὑμῶν, νηστεύετε δὲ ὑπὲρ τῶν διωκόντων ἱμᾶς· ποία γὰρ χάρις, ἐὰν ἀγαπᾶτε τοὺς ἀγαπῶντας 10 ὑμᾶς; οὐχὶ καὶ τὰ ἔθνη τὸ αὐτὸ ποιοῦσιν; ὑμεῖς δὲ ἀγαπᾶτε τοὺς μισοῦντας ὑμᾶς, καὶ οὐχ ἔξετε ἐχθροί. 4. Ἀπέχου τῶν σαρκικῶν καὶ σωματικῶν ἐπιθυμιῶν. Ἐάν τις σοι δῶ ἡπίσιμα εἰς τὴν δεξιὰν σιαγόνα, στρέψον αὐτῷ καὶ τὴν ἄλλην, καὶ ἔση τέλειος· ἐὰν ἀγγαρύσῃ σέ τις μίλιον ἔν, ὑπάγε μετ' αὐτοῦ δύο· ἐὰν ἄρῃ τις τὸ ἱμάτιόν σου, δὸς αὐτῷ καὶ τὸν χιτῶνα· ἐὰν λάβῃ τις ἀπὸ σοῦ τὸ σόν, μὴ ἀπαίτει· οὐδὲ γὰρ δύνασαι. 5. Παντὶ 15 τῷ αἰτιοῦντί σε δίδου καὶ μὴ ἀπαίτει· πᾶσι γὰρ θέλει δίδοσθαι ὁ πατήρ ἐκ τῶν ἰδίων χαρισμάτων. Μακάριος ὁ δίδους κατὰ τὴν ἐντολήν· ἀθῶος γάρ ἐστιν· οὐαὶ τῷ λαμβάνοντι· εἰ μὲν γὰρ χρεῖαν ἔχων λαμβάνει τις, ἀθῶος ἐστὶ· ὁ δὲ μὴ χρεῖαν ἔχων δώσει δίκην, ἵνατι ἔλαβε καὶ εἰς τί· ἐν συνοχῇ δὲ γενόμενος ἐξετασθήσεται περὶ ὧν ἔπραξε, καὶ οὐκ ἐξελεύσεται ἐκεῖθεν μέχρις οὗ ἀποδῶ τὸν ἔσχατον κοδράντην. 6. Ἄλλα καὶ 20 περὶ τούτου δὲ εἴρηται· Ἰδρωτάτω ἡ ἐλεημοσύνη σου εἰς τὰς χεῖράς σου, μέχρις ἂν γνῶς τίνι δῶς.

II, 1. Δευτέρα δὲ ἐντολὴ τῆς διδαχῆς.

2. Οὐ φονεύσεις, οὐ μοιχεύσεις, οὐ παιδοφθορήσεις, οὐ πορνεύσεις, οὐ κλέψεις, οὐ μαγεύσεις, οὐ φαρμακεύσεις, οὐ γονεύσεις τέκνον ἐν φθορᾷ οὐδὲ γεννηθέντα 25 ἀποκτενεῖς, οὐκ ἐπιθυμίσεις τὰ τοῦ πλησίον.

11. σωματικῶν cod., Bryennios 5 κοσμικῶν (cf. Const. App.). — 18. ἵνα τὶ Ha. Hi. — 20. Bryennios δὲ. — 20. ἰδρωτάτω Br. Ha. — 24. γεννηθέν Br. Ha. Hi. W.

3. Οὐκ ἐπιιορκήσεις, οὐ ψευδομαρτυρήσεις, οὐ κακολογήσεις, οὐ μνησικακήσεις.  
Οὐκ ἔση διγνώμων οὐδὲ διγλωσσός· παγίς γὰρ θανάτου ἡ διγλωσσία. 5. Οὐκ  
ἔσται ὁ λόγος σου ψευδής, οὐ κενός, ἀλλὰ μεμεστωμένος πράξει.

6. Οὐκ ἔση πλεονέκτης οὐδὲ ἄρπαξ οὐδὲ ὑποκριτὴς οὐδὲ κακοήθης οὐδὲ ὑπερήφανος,  
οὐ λήψη βουλὴν πονηρὰν κατὰ τοῦ πλησίον σου.

7. Οὐ μισίσεις πάντα ἄνθρωπον, ἀλλὰ οὓς μὲν ἐλέγξεις, περὶ δὲ ὧν προσεύξῃ,  
οἷς δὲ ἀγαπήσεις ὑπὲρ τὴν ψυχὴν σου.

III, 1. Τέκνον μου, φεῦγε ἀπὸ παντὸς πονηροῦ καὶ ἐπὶ παντὸς ὁμοίου αὐτοῦ.

2. Μὴ γίνου ὀργίλος. ὀδηγεῖ γὰρ ἡ ὀργὴ πρὸς τὸν θόνον· μηδὲ ζηλωτὴς μηδὲ  
ἐριστικὸς μηδὲ θυμικός· ἐκ γὰρ τούτων ἀπάντων θόνοι γεννῶνται. 3. Τέκνον μου, μὴ  
γίνου ἐπιθυμητής. ὀδηγεῖ γὰρ ἡ ἐπιθυμία πρὸς τὴν πορνείαν· μηδὲ αἰσχρολόγος μηδὲ  
ὑψηλόφθαλμος· ἐκ γὰρ τούτων ἀπάντων μοιχεῖται γεννῶνται. 4. Τέκνον μου, μὴ  
γίνου οἰωνοσκόπος· ἐπειδὴ ὀδηγεῖ εἰς τὴν εἰδωλολατρίαν· μηδὲ ἐπαιιδὸς μηδὲ μα-  
θηματικός μηδὲ περικαθαίρων, μηδὲ θέλε αὐτὸ βλέπειν· ἐκ γὰρ τούτων ἀπάντων  
εἰδωλολατρία γεννᾶται. 5. Τέκνον μου, μὴ γίνου ψεύστης. ἐπειδὴ ὀδηγεῖ τὸ ψεῦσμα 15  
εἰς τὴν κλοπὴν· μηδὲ φιλάργυρος μηδὲ κενόδοξος· ἐκ γὰρ τούτων ἀπάντων κλοπαὶ  
γεννῶνται. 6. Τέκνον μου, μὴ γίνου γόγγυσος· ἐπειδὴ ὀδηγεῖ εἰς τὴν βλασφημίαν· μηδὲ  
αὐθάδης μηδὲ πονηρόφρων· ἐκ γὰρ τούτων ἀπάντων βλασφημίαι γεννῶνται.

7. Ἴσθι δὲ πραῦς, ἐπεὶ οἱ πραεῖς κληρονομήσουσι τὴν γῆν. 8. Γίνου μακρόθυμος  
καὶ ἐλεήμων καὶ ἄκακος καὶ ἡσύχιος καὶ ἀγαθὸς καὶ τρέμων τοὺς λόγους διὰ παντός, 20  
οὓς ἤκουσας. 9. Οὐκ ὑψώσεις σεαυτὸν οὐδὲ δώσεις τῇ ψυχῇ σου θράσος. Οὐ κολλη-  
θήσεται ἡ ψυχὴ σου μετὰ ὑψηλῶν, ἀλλὰ μετὰ δικαίων καὶ ταπεινῶν ἀναστραφήσῃ  
10. Τὰ συμβαίνοντά σοι ἐνεργήματα ὡς ἀγαθὰ προσδέξῃ, εἰδὼς ὅτι ἄτερ Θεοῦ  
οὐδὲν γίνεται.

IV, 1. Τέκνον μου, τοῦ λαλοῦντός σοι τὸν λόγον τοῦ Θεοῦ μνησθήσῃ νυκτὸς 25  
καὶ ἡμέρας· τιμήσεις δὲ αὐτὸν ὡς κύριον· ὅθεν γὰρ ἡ κυριότης λαλεῖται, ἐκεῖ κύριός  
ἔστιν. 2. Ἐκζητήσεις δὲ κατ' ἡμέραν τὰ πρόσωπα τῶν ἁγίων, ἵνα ἐπαναπαῆς τοῖς  
λόγοις αὐτῶν. 3. Οὐ ποθήσεις σχίσμα, εἰρηνεύσεις δὲ μαχομένους· κρινεῖς δικαίως,  
οὐ λήψη πρόσωπον ἐλέγξαι ἐπὶ παραπτώμασιν. 4. Οὐ διψυχήσεις, πότερον ἔσται ἢ οὐ.

5. Μὴ γίνου πρὸς μὲν τὸ λαβεῖν ἐκτείνων τὰς χεῖρας, πρὸς δὲ τὸ δοῦναι 30  
συσπῶν. 6. Ἐὰν ἔχῃς διὰ τῶν χειρῶν σου, δώσεις λύτρωσιν ἁμαρτιῶν σου. 7. Οὐ  
διστάσεις δοῦναι οὐδὲ διδοὺς γογγύσεις· γνώση γὰρ τίς ἐστιν ἡ τοῦ μισθοῦ καλὸς  
ἀνταποδότης. 8. Οὐκ ἀποστραφήσῃ τὸν ἐνδεόμενον, συγκοινωνήσεις δὲ πάντα τῷ ἀδελφῷ  
σου καὶ οὐκ ἐρεῖς ἴδια εἶναι· εἰ γὰρ ἐν τῷ ἀθανάτῳ κοινωνοὶ ἐστε, πόσῳ μᾶλλον ἐν  
τοῖς θνητοῖς.

9. Οὐκ ἄρεῖς τὴν χεῖρά σου ἀπὸ τοῦ υἱοῦ σου ἢ ἀπὸ τῆς θυγατρὸς σου, ἀλλὰ

6. οὓς δὲ ἐλέγξεις einzuschieben hinter ἐλέγξεις. — 9. ὀργίλος Br. — 13. εἰδωλολατρίαν Br. Hi. W. Sp.  
— 29. ἐπαναπαῖς, Ha. Hi. ἐπαναπαύη Br. Sp. Sa. — 30. ποθήσεις cod. W. B., ποιήσεις Ha. Hi. —  
32. ὁ Bryennios, cod. ἡ.



ἀπὸ νεότητος διδάξεις τὸν φόβον τοῦ Θεοῦ. 10. Οὐκ ἐπιτάξεις δούλῳ σου ἢ παιδίῳ σου, τοῖς ἐπὶ τὸν αὐτὸν Θεὸν ἐλπίζουσιν, ἐν πικρίᾳ σου, μήποτε οὐ μὴ φοβηθῆσονται τὸν ἐπ' ἀμφοτέροις Θεόν· οὐ γὰρ ἔρχεται κατὰ πρόσωπον καλέσαι, ἀλλ' ἐφ' οὓς τὸ πνεῦμα ἠτοίμασεν. 11. Ὑμεῖς δὲ δούλοι ὑποταγήσεσθε τοῖς κυρίοις ἡμῶν ὡς τῷ κυρίῳ ἐν  
5 αἰσχύνῃ καὶ φόβῳ.

12. Μισήσεις πᾶσαν ὑπὲρ κρισην καὶ πᾶν ὃ μὴ ἀρεστὸν τῷ κυρίῳ. 13. Οὐ μὴ ἐγκαταλίπῃς ἐντολὰς κυρίου, φυλάξεις δὲ αὐτὰς παρὰ λαβὴς, μήτε προστιθεῖς μήτε ἀφαιρῶν. 14. Ἐν ἐκκλησίᾳ ἐξομολογήσῃ τὰ παραπτώματά σου, καὶ οὐ προσελεύσῃ ἐπὶ προσεσχῆν σου ἐν συνειδήσει πονηρᾷ. Αὕτη ἐστὶν ἡ ὁδὸς τῆς ζωῆς.

10 V, 1. Ἡ δὲ τοῦ θανάτου ὁδὸς ἐστὶν αὕτη· πρῶτον πάντων πονηρὰ ἐστὶ καὶ κατάρως μεστή· φόνοι, μοιχεῖαι, ἐπιθυμίαι, πορνείαι, κλοπαί, εἰδωλολατρίαι, μαγεῖαι, φαρμακίαι, ἀρπαγαί, ψευδομαρτυρίαι, ὑποκρίσεις, διπλοκαρδία, δόλος, ὑπερηφανία, κακία, αὐθάδεια, πλεονεξία, ἀσχρολογία, ζηλοτυπία, θρασυτέρας, ὕψος, ἀλαζονεία. 2. Διῶνται ἀγαθῶν, μισοῦντες ἀλλήθειας, ἀγαπῶντες ψεῦδος, οὐ γινώσκοντες μισθὸν δικαιοσύνης, οὐ  
15 κολλώμενοι ἀγαθῶν οὐδὲ κρίσει δικαίᾳ, ἀγρυπνοῦντες οὐκ εἰς τὸ ἀγαθόν, ἀλλ' εἰς τὸ πονηρόν· ὧν μακρὸν πρᾶντης καὶ ὑπομονῆς, μάταια ἀγαπῶντες, διῶκοντες ἀνταπόδομα, οὐκ ἐλεοῦντες πτωχόν, οὐ ποιοῦντες ἐπὶ καταπονομένῳ, οὐ γινώσκοντες τὸν ποιήσαντα αὐτούς, φοβεῖς τέκνον, φοβοῦντες πλάσματος Θεοῦ, ἀποστρεφόμενοι τὸν ἐνδεόμενον, καταπονοῦντες τὸν θλιβόμενον, πλουσίων παράκλητοι, πενήτων ἄνομοι κριταί, παν-  
20 θαμάριτοι· ἠυσθεῖητε, τέκνα, ἀπὸ τούτων ἀπάντων.

VI, 1. Ὅρα μὴ τις σε πλανήσῃ ἀπὸ ταύτης τῆς ὁδοῦ τῆς διδαχῆς, ἐπεὶ παρεκτός Θεοῦ σε διδάσκει. 2. Εἰ μὲν γὰρ δόνασαι βασιτάσαι ὅλον τὸν ζυγὸν τοῦ κυρίου, τέλειος ἔσῃ· εἰ δ' οὐ δύνασαι, ὃ δύνῃ τοῦτο ποιεῖ. 3. Περὶ δὲ τῆς βρώσεως, ὃ δύνασαι βάστιασον· ἀπὸ δὲ τοῦ εἰδωλοθύτου λίαν πρόσχε· λατρεία γάρ ἐστὶ Θεῶν νεκρῶν.

25 VII, 1. Περὶ δὲ τοῦ βαπτίσματος, οὕτω βαπτίσατε· ταῦτα πάντα προεπιόντες βαπτίσατε εἰς τὸ ὄνομα τοῦ πατρὸς καὶ τοῦ υἱοῦ καὶ τοῦ ἁγίου πνεύματος ἐν ὕδατι ζῶντι. 2. Ἐὰν δὲ μὴ ἔχης ὕδωρ ζῶν, εἰς ἄλλο ὕδωρ βάπτισον· εἰ δ' οὐ δύνασαι ἐν ψυχρῷ ἐν θερμῷ. 3. Ἐὰν δὲ ἀμφοτέρα μὴ ἔχης, ἔκχεον εἰς τὴν κεφαλὴν τρις ὕδωρ εἰς ὄνομα πατρὸς καὶ υἱοῦ καὶ ἁγίου πνεύματος. 4. Πρὸ δὲ τοῦ βαπτίσματος προνη-  
30 στευσάτω ὁ βαπτίζων καὶ ὁ βαπτιζόμενος καὶ εἴ τινας ἄλλοι δύνανται· κελεύεις δὲ νηστεῦσαι τὸν βαπτιζόμενον πρὸ μιᾶς ἢ δύο.

VIII, 1. Αἱ δὲ νηστεῖται ὑμῶν μὴ ἔστωσαν μετὰ τῶν ὑποκριτῶν· νηστεύουσι γὰρ δευτέρῃ σαββάτων καὶ πέμπτη· ὑμεῖς δὲ νηστεύσατε τετράδα καὶ παρασκευὴν. 2. Μηδὲ προσεύχεσθε ὡς οἱ ὑποκριταί, ἀλλ' ὡς ἐκέλευσεν ὁ κύριος ἐν τῷ εὐαγγελίῳ  
35 αὐτοῦ, οὕτω προσεύχεσθε· Πάτερ ἡμῶν ὃ ἐν τῷ οὐρανῷ, ἁγιασθήτω τὸ ὄνομά σου, ἐλθέτω ἡ βασιλεία σου, γεννηθήτω τὸ θέλημά σου ὡς ἐν οὐρανῷ καὶ ἐπὶ γῆς· τὸν ἄρτον ἡμῶν τὸν ἐπιούσιον δός ἡμῖν σήμερον καὶ ἄφες ἡμῖν τὴν ὀφειλὴν ἡμῶν ὡς καὶ ἡμεῖς ἀφίεμεν τοῖς ὀφειλέταις ἡμῶν, καὶ μὴ εἰσενέγκῃς ἡμᾶς εἰς πειρασμόν, ἀλλὰ

4. οἱ δούλοι Br. Ha. Hi. Sa. — 4. ὑμῶν Br. — 11. φαρμακίαι, Br. Hi. W. H. B. — 30. οἱ βαπτιζόμενοι, Hi. — 30. κελεύσεις Br. Hi. Ha. — 36. γεννηθήτω Br. Hi. W.

ῥῦσαι ἡμᾶς ἀπὸ τοῦ πονηροῦ· ὅτι σοῦ ἐστὶν ἡ δύναμις καὶ ἡ δόξα εἰς τοὺς αἰῶνας.  
3. Τρὶς τῆς ἡμέρας οὕτω προσείχεσθε.

IX, 1. Περὶ δὲ τῆς εὐχαριστίας, οὕτω εὐχαριστήσατε·

2. πρῶτον περὶ τοῦ ποτηρίου· Εὐχαριστοῦμέν σοι, πάτερ ἡμῶν, ὑπὲρ τῆς ἁγίας ἀμπέλου Δαβὶδ τοῦ παιδός σου, ἧς ἐγνώρισας ἡμῖν διὰ Ἰησοῦ τοῦ παιδός σου· σοὶ ἡ δόξα εἰς τοὺς αἰῶνας.

3. Περὶ δὲ τοῦ κλάσματος· Εὐχαριστοῦμέν σοι, πάτερ ἡμῶν, ὑπὲρ τῆς ζωῆς καὶ γνώσεως ἧς ἐγνώρισας ἡμῖν διὰ Ἰησοῦ τοῦ παιδός σου· σοὶ ἡ δόξα εἰς τοὺς αἰῶνας.

4. Ὡσπερ ἦν τοῦτο κλάσμα διεσκορπισμένον ἐπάνω τῶν ὄρεων καὶ συναχθὲν ἐγένετο ἓν, οὕτω συναχθήτω σου ἡ ἐκκλησία ἀπὸ τῶν περάτων τῆς γῆς εἰς τὴν σὴν βασιλείαν· ὅτι σοῦ ἐστὶν ἡ δόξα καὶ ἡ δύναμις διὰ Ἰησοῦ Χριστοῦ εἰς τοὺς αἰῶνας.

5. Μηδεὶς δὲ φαγέτω μηδὲ πιέτω ἀπὸ τῆς εὐχαριστίας ὑμῶν, ἀλλ' οἱ βαπτισθέντες εἰς ὄνομα κυρίου· καὶ γὰρ περὶ τούτου εἶρηκεν ὁ κύριος· Μὴ δάτε τὸ ἅγιον τοῖς κυσί.

X, 1. Μετὰ δὲ τὸ ἐμπλησθῆναι οὕτως εὐχαριστήσατε·

15

2. Εὐχαριστοῦμέν σοι, πάτερ ἅγιε, ὑπὲρ τοῦ ἁγίου ὀνόματός σου, οὐ κατεσκήνωσας ἐν ταῖς καρδίαις ὑμῶν, καὶ ὑπὲρ τῆς γνώσεως καὶ πίστεως καὶ ἀθανασίας, ἧς ἐγνώρισας ἡμῖν διὰ Ἰησοῦ τοῦ παιδός σου· σοὶ ἡ δόξα εἰς τοὺς αἰῶνας. 3. Σὺ, δέσποτα παντοκράτορ, ἐκίσσας τὰ πάντα ἕνεκεν τοῦ ὀνόματός σου, τροφήν τε καὶ ποτὸν ἔδωκας τοῖς ἀνθρώποις εἰς ἀπόλαυσιν, ἵνα σοὶ εὐχαριστήσωσιν, ἡμῖν δὲ 20 ἐχαρίσω πνευματικὴν τροφήν καὶ ποτὸν καὶ ζωὴν αἰώνιον διὰ τοῦ παιδός σου. 4. Πρὸ πάντων εὐχαριστοῦμέν σοι ὅτι δυνατὸς εἶ σύ· ἡ δόξα εἰς τοὺς αἰῶνας. 5. Μνήσθητι, κύριε, τῆς ἐκκλησίας σου τοῦ ῥύσασθαι αὐτὴν ἀπὸ παντός πονηροῦ καὶ τελειῶσαι αὐτὴν ἐν τῇ ἀγάπῃ σου, καὶ συναξὸν αὐτὴν ἀπὸ τῶν τεσσάρων ἀνέμων, τὴν ἁγιασθεῖσαν, εἰς τὴν σὴν βασιλείαν, ἣν ἡτοίμασας αὐτῇ· ὅτι σοῦ ἐστὶν ἡ δύναμις καὶ ἡ 25 δόξα εἰς τοὺς αἰῶνας. 6. Ἐλθέτω χάρις καὶ παρελθέτω ὁ κόσμος οὗτος· ὡς ἀνὰ τῷ Θεῷ Δαβὶδ. Εἴ τις ἅγιός ἐστιν, ἐρχέσθω· εἴ τις οὐκ ἔστι, μετανοεῖτω· μαρναθά· ἀμήν.

7. Τοῖς δὲ προφήταις ἐπιτρέπετε εὐχαριστεῖν ὅσα θέλουσιν.

XI, 1. Ὃς ἂν οὖν ἐλθῶν διδάξῃ ὑμᾶς ταῦτα πάντα τὰ προειρημένα, δέξασθε 30 αὐτόν· 2. ἐὰν δὲ αὐτὸς ὁ διδάσκων στραφῆς διδάσκειν ἄλλην διδαχὴν εἰς τὸ καταλύσαι, μὴ αὐτοῦ ἀκούσητε, εἰς δὲ τὸ προσθεῖναι δικαιοσύνην καὶ γνώσιν κυρίου, δέξασθε αὐτόν ὡς κύριον.

3. οὕτως B. — 7. Athanasius, De virginit. s. de asceti § 13: ἕταν κατεσθῆς ἐπὶ τῆς τραπέζης καὶ ἐρχῆ κλάσαι τὸν ἄρτον . . . εὐχαριστοῦσα λέγε, εὐχαριστοῦμέν σοι, πάτερ ἡμῶν, ὑπὲρ τῆς ἁγίας ἀναστάσεως σου, διὰ γὰρ Ἰησοῦ τοῦ παιδός σου ἐγνώρισας ἡμῖν αὐτὴν, καὶ καθὼς ὁ ἄρτος οὗτος διεσκορπισμένος ὑπῆρχεν ὁ ἐπάνω ταύτης τῆς τραπέζης καὶ συναχθεὶς ἐγένετο ἓν, οὕτως ἐπισυναχθήτω σου ἡ ἐκκλησία ἀπὸ τῶν περάτων τῆς γῆς εἰς τὴν βασιλείαν σου, ἧτι σοῦ ἐστὶν ἡ δύναμις καὶ ἡ δόξα εἰς τοὺς αἰῶνας. ἀμήν. — 9. τοῦτο τὸ Gebhardt. Ha. Z. — 17. ἡμῶν Br. — 22. σοὶ statt σου Br. Hi. Z., σοὶ eingefügt nach σύ, Ha. — 27. Ὡσαννά Br. Hi. Ha. — 27. υἱῷ Br. Hi. W. H. B. Sp. statt Θεῷ Ha. B. — 28. μαρὰν ἀθά H.

3. Περὶ δὲ τῶν ἀποστόλων καὶ προφητῶν κατὰ τὸ δόγμα τοῦ εὐαγγελίου, οὕτω ποιήσατε.

4. Πᾶς δὲ ἀπόστολος ἐρχόμενος πρὸς ὑμᾶς δεχθήτω ὡς κύριος· 5. οὐ μενεῖ δὲ ἡμέραν μίαν· ἐὰν δὲ ᾖ χρεία, καὶ τὴν ἄλλην· τρεῖς δὲ ἐὰν μείνη, ψευδοπροφήτης 5 ἐστίν. 6. Ἐξερχόμενος δὲ ὁ ἀπόστολος μηδὲν λαμβανέτω εἰ μὴ ἄρτον ἕως οὗ αὐλισθῆ· ἐὰν δὲ ἐργύριον αὐτῷ, ψευδοπροφήτης ἐστί.

7. Καὶ πάντα προφήτην λαλοῦντα ἐν πνεύματι οὐ πειράσετε οὐδὲ διακρινεῖτε· πᾶσα γὰρ ἁμαρτία ἀφειθήσεται, αὕτη δὲ ἡ ἁμαρτία οὐκ ἀφειθήσεται. 8. Οὐ πᾶς δὲ ὁ λαλῶν ἐν πνεύματι προφήτης ἐστίν, ἀλλ' ἐὰν ἔχη τοὺς τρόπους κυρίου· ἀπὸ οὖν 10 τῶν τρόπων γνωσθήσεται ὁ ψευδοπροφήτης καὶ ὁ προφήτης. 9. Καὶ πᾶς προφήτης ὁ ὄριζον τράπεζαν ἐν πνεύματι, οὐ φάγεται ἀπ' αὐτῆς, εἰ δὲ μήγε ψευδοπροφήτης ἐστί. 10. Πᾶς δὲ προφήτης διδάσκων τὴν ἀλήθειαν, εἰ ἂν διδάσκει οὐ ποιεῖ, ψευδοπροφήτης ἐστί. 11. Πᾶς δὲ προφήτης δεδοκιμασμένος ἀληθινός, ποιῶν εἰς μυστήριον κοσμικῶν ἐκκλησίας, μὴ διδάσκων δὲ ποιεῖν ὅσα αὐτὸς ποιεῖ, οὐ κριθήσεται ἐφ' ὑμῶν· 15 μετὰ Θεοῦ γὰρ ἔχει τὴν κρίσιν· ὡσαύτως γὰρ ἐποίησαν καὶ οἱ ἀρχαῖοι προφῆται. 12. Ὅς δ' ἂν εἴπῃ ἐν πνεύματι· Δός μοι ἀργύρια ἢ ἕτερα ἅτινα, οὐκ ἀκούσεσθε αὐτοῦ· ἐὰν δὲ περὶ ἄλλων ὑστερούντων εἴπῃ δοῦναι, μηδεὶς αὐτὸν κρινέτω.

XII, 1. Πᾶς δὲ ὁ ἐρχόμενος ἐν ὀνόματι κυρίου δεχθήτω, ἔπειτα δὲ δοκιμάσαντες αὐτὸν γνώσεσθε — σύνεσιν γὰρ ἔξεται — δεξιὰν καὶ ἀριστεράν. 2. Εἰ μὲν παροδῖός 20 ἐστίν ὁ ἐρχόμενος, βοηθεῖτε αὐτῷ ὅσον δύνασθε· οὐ μενεῖ δὲ πρὸς ὑμᾶς εἰ μὴ δύο ἢ τρεῖς ἡμέρας, ἐὰν ᾖ ἀνάγκη. 3. Εἰ δὲ θέλει πρὸς ὑμᾶς καθῆσαι, τεχνίτης ὢν, ἐργαζέσθω καὶ φαγέτω. 4. Εἰ δὲ οὐκ ἔχει τέχνην, κατὰ τὴν σύνεσιν ὑμῶν προνοήσατε, πῶς μὴ ἀργὸς μεθ' ὑμῶν ζήσεται χριστιανός. 5. Εἰ δ' οὐ θέλει οὕτω ποιεῖν, 30 χριστέμπορός ἐστι· προσέχετε ἀπὸ τῶν τοιούτων.

XIII, 1. Πᾶς δὲ προφήτης ἀληθινός, θέλων καθίσει πρὸς ὑμᾶς, ἀξίός ἐστι τῆς 35 τροφῆς αὐτοῦ. 2. Ὁσαύτως διδάσκαλος ἀληθινός ἐστίν ἄξιός τε καὶ αὐτὸς ὡσπερ ὁ ἐργάτης τῆς τροφῆς αὐτοῦ. 3. Πᾶσαν οὖν ἀπαρχὴν γεννημάτων ληνοῦ καὶ ἄλωνος, βοῶν τε καὶ προβάτων λαβῶν δώσεις τὴν ἀπαρχὴν τοῖς προφήταις· αὐτοὶ γὰρ εἰσιν οἱ ἀρχιερεῖς ὑμῶν. 4. Ἐὰν δὲ μὴ ἔχητε προφήτην, δότε τοῖς πτωχοῖς. 5. Ἐὰν στίαν 30 ποιῆς, τὴν ἀπαρχὴν λαβὼν δὸς κατὰ τὴν ἐντολήν. 6. Ὁσαύτως κεράμιον οἴνου ἢ ἐλαίου ἀνοιξας τὴν ἀπαρχὴν λαβὼν δὸς τοῖς προφήταις· 7. ἀργυρίου δὲ καὶ ἱματισμοῦ καὶ παντὸς κτήματος λαβὼν τὴν ἀπαρχὴν, ὡς ἂν σοι δόξη, δὸς κατὰ τὴν ἐντολήν.

XIV, 1. Κατὰ κυριακὴν δὲ κυρίου συναχθέντες κλάσατε ἄρτον καὶ εὐχαριστήσατε προσεξομολογησάμενοι τὰ παραπτώματα ὑμῶν, ὅπως καθαρὰ ἡ θυσία ἡμῶν ᾖ. 35 2. Πᾶς δὲ ἔχων τὴν ἀμφιβολίαν μετὰ τοῦ ἐταίρου αὐτοῦ μὴ συνελθέτω ὑμῖν, ἕως οὗ

3. οὐ fehlt bei Hi. οὐ μενεῖ δὲ εἰ μὴ Ha. — 11. ὄριζων Bryennios. — 13. μῶν Hi. statt ποιῶν, κοσμικῶν Hi., κίσιον P. — 19. ἔξετε Bryennios. — καθῆσαι, Ha. Hi. Z. — 28. τὴν ἀπαρχὴν fehlt bei Bryennios u. a. — 34. Geb. Hi. Ha. Z. προεξομολογησάμενοι. — 34. ὑμῶν statt ἡμῶν Br. — 35. τιὰ statt τὴν Gebh. Ha. Z.



διαλλαγῶσιν, ἵνα μὴ κοινωθῇ ἡ θυσία ἡμῶν. 3. αὕτη γὰρ ἐστὶν ἡ ῥηθεῖσα ἐπὶ κυρίου. Ἐν παντὶ τόπῳ καὶ χρόνῳ προσφέρειν μοι θυσίαν καθάραν· ὅτι βασιλεὺς μέγας εἰμί, λέγει κύριος, καὶ τὸ ὄνομά μου θαυμαστὸν ἐν τοῖς ἔθνεσι.

XV, 1. Χειροτονήσατε οὖν ἑαυτοῖς ἐπισκόπους καὶ διακόνους ἀξίους τοῦ κυρίου, 5 ἄνδρας πρᾶεῖς καὶ ἀγίλαργόρους καὶ ἀληθεῖς καὶ δεδοκιμασμένους· ἑμῖν γὰρ λειτουργοῦσι καὶ αὐτοὶ τὴν λειτουργίαν τῶν προφητῶν καὶ διδασκάλων. 2. Μὴ οὖν ὑπερίδῃτε αὐτούς· αὐτοὶ γὰρ εἰσιν οἱ τιμημένοι ὑμῶν μετὰ τῶν προφητῶν καὶ διδασκάλων.

3. Ἐλέγχετε δὲ ἀλλήλους μὴ ἐν ὀργῇ, ἀλλ' ἐν εἰρήνῃ, ὡς ἔχετε ἐν τῷ εὐαγγελίῳ· καὶ παντὶ ἀστοχοῦντι κατὰ τοῦ ἑτέρου μηδεὶς λαλεῖτω μηδὲ παρ' ὑμῶν ἀκουέτω, ἕως 10 οὗ μετανοήσῃ. 4. Τὰς δὲ εὐχὰς ὑμῶν καὶ τὰς ἐλεημοσύνας καὶ πάσας τὰς πράξεις οὕτω ποιήσατε ὡς ἔχετε ἐν τῷ εὐαγγελίῳ τοῦ κυρίου ἡμῶν.

XVI, 1. Γρηγορεῖτε ὑπὲρ τῆς ζωῆς ὑμῶν. οἱ λύκoi ὑμῶν μὴ σβεσθήτωσαν, καὶ αἱ ὄσφρες ὑμῶν μὴ ἐκλυέσθωσαν, ἀλλὰ γίνεσθε ἕτοιμοι· οὐ γὰρ οἴδατε τὴν ὥραν, ἐν ἧ' ὁ κύριος ἡμῶν ἔρχεται. 2. Πικρῶς δὲ συναγθήσεσθε ζητοῦντες τὰ ἀνήκοντα 15 ταῖς ψυχαῖς ἡμῶν· οὐ γὰρ ὠφελήσει ὑμᾶς ὁ πᾶς χρόνος τῆς πίστεως ὑμῶν, ἐὰν μὴ ἐν τῷ ἰσχύει καιρῷ τελειωθῆτε. 3. Ἐν γὰρ ταῖς ἰσχύει ἡμέραις πληθυνθήσονται οἱ ψευδοπροφῆται καὶ οἱ φθορεῖς καὶ στραγήσονται τὰ πρόβατα εἰς λύκους καὶ ἡ ἀγάπη στραγήσεται εἰς μῖσος· 4. ἀξανούσης γὰρ τῆς ἀνομίας μισήσουσιν ἀλλήλους καὶ παραδώσουσι, καὶ τότε φανήσεται ὁ κοσμοπλάνος ὡς υἱὸς θεοῦ καὶ 20 ποιήσει σημεῖα καὶ τέρατα, καὶ ἡ γῆ παραδοθήσεται εἰς χεῖρας αὐτοῦ, καὶ ποιήσει ἀθέμιτα, ἃ οὐδέποτε γέγονεν ἐξ αἰῶνος. 5. Τότε ἦξει ἡ κίσις τῶν ἀνθρώπων εἰς τὴν πύρωσιν τῆς δοκιμασίας, καὶ σκανδαλισθήσονται πολλοὶ καὶ ἀπολοῦνται· οἱ δὲ ὑπομείναντες ἐν τῇ πίστει αὐτῶν σωθήσονται ἐπ' αὐτοῦ τοῦ καταθέματος. 6. Καὶ τότε φανήσεται τὰ σημεῖα τῆς ἀληθείας· πρῶτον σημεῖον ἐκπετάσεως ἐν οὐρανῷ, 25 εἶτα σημεῖον φωνῆς σάλπιγγος καὶ τὸ τρίτον ἀνάστασις νεκρῶν· 7. οὐ πάντων δέ, ἀλλ' ὡς ἐρρέθη· Ἦξει ὁ κύριος καὶ πάντες οἱ ἅγιοι μετ' αὐτοῦ. 8. Τότε ὑψεται ὁ κόσμος τὸν κύριον ἐρχόμενον ἐπάνω τῶν νεφελῶν τοῦ οὐρανοῦ.

9. ἀκουέσθω Ha. Hi. Z. — 21. κρίσις Hi. — 23. ἀπ' Hi. Z. — 24. ἐπιφάσεως Poturn.

## Anmerkungen zum Texte.

Titel des Buches vgl. act. 2, 42. Mtth. 28, 19. Es ist genannt von Athanasius ep. Fest. 39. Eusebius hist. eccl. 3, 25. Pseudo-Cyprian de aleatoribus, Rufinus als doctrina quae dicitur apostolorum. *δωδεκα* fehlt bei ihnen, ebenso im lat. Frgm. I—VI. Ansprache an die Katechumenen, enthaltend die beiden Wege des Lebens und des Todes oder die Gebote der christlichen Sittlichkeit.

### I.

1. Die beiden Wege sind in der h. Schr. oft genannt: Jerem. 21, 8. Prov. 12, 28. Deut. 30, 19. Matth. 7, 13. 14. 2 Petr. 2, 1—2. 15. Im lat. Frgm. und Barnabas ist hinzugefügt *lucis et tenebrarum*, ebenso der Satz: in his . . .

2. Liebe zu Gott und zu den Nächsten vgl. Matth. 22, 37—39. Mrc. 12, 30—31. Deut. 6, 5. Lev. 19, 18. Sir. 7, 30.

*πάντα δι' ἑσᾶ* s. Matth. 7, 12. Luc. 6, 21. Tob. 4, 15. Matth. 5, 44. Luc. 6, 27—32. Röm. 12, 14. act. 25, 29. Ähnlich Confucius.

Isocrates Niccoles c. 61. *ἂ πάσχοντες ὑφ' ἑτέρων ἐργίζεσθε, ταῦτα τοὺς ἄλλους μὴ ποιεῖτε*. Talmud (Babyl. Sabbat 31<sup>a</sup>): *quod tibi displicet, id alteri ne facias*. Philo: *ἂ τις παθεῖν ἐχθαίρει, μὴ ποιεῖν αὐτόν*:

3. *τούτων* bezieht sich auf beide Worte. *εὐλογ.* vgl. Matth. 5, 44. 46. Luc. 6, 27. 28. 32. Röm. 12, 14. Der Satz *εὐλογ.* bis II. 1 fehlt im lat. Frgm., bei Barnabas und in den canones. *νηστεύετε . . .* Das beim Fasten Ersparte soll man den heidn. Verfolgern geben, die als arme Leute zu denken sind.

Diese Mahnung steht einzig da. Ebenso neu ist der Gedanke, dass man keinen Feind haben wird, wenn man die Hasser liebt.

4. Statt *σωματικῶν* ist *κοσμικῶν* zu lesen, nach 1 Petr. 3, 11. Tit. 2, 11. apost. const. 7, 2. Wegen des Folgenden vgl. Matth. 5, 39—48. Luc. 6, 29. 30. *τέλειος* s. Matth. 19, 21. 5, 48. Luc. 6, 40. *ἐλθῆσαι*, sc. *ἀπαιτεῖν παρ' ἀσεβῶν καὶ ἐξουσίον ἐχόντων διαρκάζειν τὰ τῶν Χριστιανῶν*.

*ἐὰν λάβῃ* vgl. Luc. 6, 30 und Tatians Diatessaron.

5. s. Luc. 6, 30. Mt 5, 42. *μακάριος* s. Mt. 5, 7. Sir. 29, 11. Röm. 12, 6—8. *ἀθῶος* (*ἀ-θωή*), nur 3 Mal im N. T. *κοδράντης* = *quadrans* =  $\frac{1}{4}$  ass bei Mt. 5, 26. Luc. 12, 59 (*λεπτόν*). *ἐν συνοχῇ*, *εἰς φυλακὴν* Mt. 5, 25. Luc. 12, 58. 2. Cor. 2, 4.

6. Der Sinn ist: Lass dein Geld in deinen Händen, bis es sie schwitzen macht. *εἶρηται*, sc. in d. h. Schrift, aber wo, ist unbekannt. Ähnlich Sirach 12, 1—6 *ἐὰν εὐποιῆς, γινῶθι τίνι ποιῆς . . .* und Oracula Sibyll. 2, 79 *ἰδρῶσι σταχύων χειρὶ χερήζοντι παράτχου*. Der Satz enthält e. Mahnung vor unterschiedslosem, ungerechtem Geben, sodass der Verf. den Befehl in der Bergpredigt nicht wörtlich auffasst.



II.

Enthält bs. die Gebote der zweiten Tafel des Dekalogs mit Beziehung auf hervorragende heidnische Laster. Es sind 25 Punkte, von denen die ersten 10 sich auf die zweite Tafel, die übrigen meist auf Zungensünden beziehen. Vergl. Röm. 13, 9.

2. παιδοφθ. (unbiblisch). Die Knabenschändung im Gesetze scharf verboten z. B. Lev. 18, 22, 20, 13., ebenso verurteilt: bei Paulus Röm. 1, 27. 1. Cor. 6, 9. 1. Tim. 1, 11. und bei Clemens Alex. πορν vgl. 1. Cor. 6, 10. 2. Cor. 12, 21. Gal. 5, 19. Col. 3, 5. 1. Thess. 4, 3. Tob. 4, 12. μαγ. s. Exod. 22, 18. Lev. 19, 26. Deut. 18, 11—12. Act. 8, 9. 11. 13, 6. 8. φαρμακ. Giftmischen, s. Exod. 22, 18. Lev. 19, 26. 20, 6. Gal. 5, 20. φονεΐσεις . . . Handlung, die die Alten als erlaubt ansahen, bes. scharf von Justin, Tertullian, Lactanz u. a. verurteilt.

γεννηθῆν zu lesen; s. Sap. 12, 5.

ἐπιθυμ. vgl. Exod. 20, 17. Deut. 5, 21.

3. ἐπιορκ. s. Mt. 5, 33. Jac. 5, 12. Exod. 20, 7. Lev. 19, 12. Deut. 5, 11.

κακολογ. s. Prov. 20, 20. Mt. 5, 22.

μνησκ. (unbiblisch) vgl. Barn. 2, 8. 9, 4. 1. Clem. 2, 5. 62, 2. Test. patr. 6, 8.

4. διγνώμων (unbiblisch). δόγλωσσος in sittl. Sinne, s. Prov. 11, 13. Sir. 5, 9.

παγίς θανάτου: Prov. 14, 27. 21, 6. Sir. 51, 2. παγίς Schlinge.

5. μεμ. pr. erfüllt mit That. vgl. Mt. 23, 3. Jac. 3, 17. Röm. 15, 14. Act. 2, 13.

6. πλεον. Habsüchtiger. ἄρπ. Räuber . . . s. 1. Cor. 5, 10. 11. 6, 11. Mt. 7, 15. In 1. Clem. 35, 5 werden πλεονεξία, κακοήθεια, ὑπερηφανία zus. genannt. ὑπερ. Stolzer vgl. Luc. 1, 51. Röm. 1, 30. 2. Tim. 3, 2.

7. οὐ πάντα statt οὐδένα, Hebraismus. ἔλ. überführen. Vgl. 4, 3. 15, 3. Dahinter ist wohl ausgefallen: οὓς δὲ ἐλήσεις vgl. Jud. 23.

ἀγαπ., es sind wohl die frommen Christen gemeint.

III.

Warnung vor der bösen Lust, vor Sünden des Herzens, die zu Thatsünden werden.

1. enthält den allgemeinen Befehl. Bei Barnabas fehlen diese Verse 1—6.

τέκνον oft in d. Schrift Z. B. Prov. 1, 8. 10. 15. Sir. 2, 1. 3, 1. Im N. T. der plur. z. B. Gal. 4, 19. 1. Joh. 2. τεχνία oder τεχνία μου.

φεῦγε . . . auch Talmud (Babyl. Chullin 44b). ἀπὸ παντός: 1. Thess. 5, 22.

2. ἐργίλος vgl. Mt. 5, 22. Tit. 1, 7.

ζηλώτης (im N. T. im guten Sinne, ebenso 1. Clem. 45, 1) vgl. die Partei der jüd. Zeloten, die im jüd. Kriege unter dem Vorwande des Eifers fürs Gesetz die grössten Verbrechen begingen,

ἔριστ. u. θυμ., nicht bibl. aber klassisch.

v. 2—6 enthalten fünfmal zwei Verbote, die, wie H. bemerkt, sehr kunstvoll und einander parallel ausgearbeitet sind.

3. ἐπιθυμ. vgl. Mt. 5, 28 „wer ein Weib ansieht, ihrer zu begehren, hat schon die Ehe in seinem Herzen mit ihr gebrochen; und 1. Cor. 10, 6.

αἰσχυρ. s. Col. 3, 8. ὑψηλ. (seltenes Wort), auch can. eccl. 7, während in apost. const. 7, 6 ἐψοφθαλμῆς steht. Vgl. Sir. 26, 9. 2. Petr. 2, 14 „schlage Deine Augen nicht hoch auf“.

4. οἰωνοσταύπος = οἰωνιστής Vogelschauer; vgl. Lev. 19, 26. 31 und Deut. 18, 10—11, (ihr sollt nicht auf Vogelschrei achten). ἐπασιδ. Beschwörer.

αριθμ. Magier, vgl. Tertullian adv. Marc. 1, 18. nam et mathematici plurimum Marcionitae.

περικαθ. Zauberer, vgl. Deut. 18, 18 im Scholion ad constit. apost. 7, 6: περικαθάρων ὁ δια θουσιῶν δοκῶν κωλύειν νότους ἢ ἁμαρτίας.

5. Clemens Alex. führt diese Stelle als Schrift an Strom. 1, 20, 106.

6. γόγγυσος (mürrisch) noch Prov. 16, 28. γογγυσταί: Phil. 2, 14. γογγυσμός 1 Petri 4, 9. γογγύειν 1 Cor. 10, 10.

αἰθάλης frech. Tit. 1, 7. 2 Petr. 2, 10. πονηρόφρων schlecht gesinnt (selten).

7. vgl. Mt. 5, 5. Eph. 4, 32.

8. vgl. Jes. 56, 2. Col. 3, 12. 1 Thess. 4, 11, 5, 14—15.

9. θράσος statt θάρσος im N. T. Mt. 23, 11, 13. Röm. 12, 16.

10. vgl. Sir. 2, 4. Röm. 6, 28. Mt. 10, 29—30. Hebr. 12, 7—11.

Luc. 22, 6. 2 Macc. 12, 15. Orig. de princ. 3, 2, 7.

ἄτερ poet. vgl. Pindar ἄτερ Ζηνός ohne den Willen des Zeus.

#### IV.

Pflichten der Christen gegen die Kirche und gegen die Brüder.

1. λαλοῦντες. Es sind die in c. 11 und 15 genannten Kirchenbeamten.

λαλ. vgl. Hebr. 12, 25, 13, 7.

ὡς κύριον vgl. 11, 2. Mt. 10, 40. Gal. 4, 14.

κυριότης bz. die Herrschergewalt des Herrn oder Gottes wie 2 Petr. 2, 10. Jud. 8. In Eph. 1, 21 und Col. 1, 16 bz. es eine Stufe der Engel.

In der const. ap. 7, 9 wird die Stelle umschrieben: ἔπου γὰρ ἡ περὶ θεοῦ διδασκαλία, ἐκεῖ ὁ θεὸς πάρεστιν.

2. Wie im N. T. die Gläubigen, wahren Christen.

Statt ἐπαναπαῆς zu lesen ἐπαναπαύη oder ἐπαναπαύση (erquickt werden). ἐκζητήσεις: freie Vereinigung gemeint.

3. Statt ποθήσεις zu lesen ποιήσεις. Im N. T. sonst ἐπιποθεῖς.

σχίσμα: 1 Cor. 1, 10, 11, 18. κρινεῖς: Joh. 7, 24.

εἰρηνεύω transitiv, Frieden stiften unter . . . (Im N. T. intr.)

οὐλ. προς vgl. Deut. 1, 17. Prov. 24, 23.

4. οὐ διψυγίσεις, sei nicht unentschieden, bz. sich entweder auf das Gericht Gottes oder „in deinem Gebete“, wie Jac. 1, 8, 4, 8.

vgl. 1 Joh. 5, 14, 15. Sir. 1, 28. Can. eccl. 13. Can. ap. 7, 11. Hermas Mand. 9, 1—8.

5—8. Pflichten gegen die Armen.

5. συσπῶν zusammenziehen. Vgl. Act. 20, 35. Sir. 4, 31 (allg. Freigebigkeit).

6. Vgl. Prov. 16, 6. Dan. 4, 27. Tob. 4, 10, 11, 12, 9. Luc. 16, 9.

Ap. const. 7, 12. Barn. 19, 10. Test. patr. 6, 8 (ἔσον γὰρ ἂν ἄθροπος σπλαγγνίξεται εἰς τὸν πλησίον, τοσοῦτον Κύριος εἰς αὐτόν). λύτρωσις dasselbe wie λύτρον.

Der Satz kann von der verdienstvollen, sühnenden Kraft der Almosengabe verstanden werden, ein Irrtum, der aus der jüdischen hagiographischen Literatur schon früh in die Kirche kam. Eine Spur von Wahrheit liegt allerdings in dem Satze.

7. cod. ῆ, Br. ὁ. Vergl. 2 Cor. 9, 7. 1 Petr. 4, 9.

8. vgl. Sir. 4, 5. act. 4, 32. Röm. 15, 27. Dieser Vers erinnert an die Gütergemeinschaft in Jerusalem. Die Agapen blieben noch eine Zeit lang im Gebrauch.

ἀθάνατος, sonst ἄρθατος, ἀρθαρία.

9—11. Pflichten der Hausväter und der Sklaven.

9. vgl. Ps. 83, 12. Eph. 6, 4. 1 Tim. 3, 15.

10—11. vgl. Ephes. 6, 5—9. 1 Pet. 2, 18. Col. 3, 22.

Die Sklaverei ist von den Aposteln nicht verboten, aber gemässigt und geregelt.

πνεῦμα ist der heilige Geist, wie 7, 1. 3. Es ist das Wirken desselben im menschl. Herzen gemeint. Vgl. Röm. 8, 29. 30.

Anstatt δούλοι und ἡμῶν ist mit Br. zu lesen: δοῦλοι und ὑμῶν.

12—14. Allg. Gebote, die sich auf den Weg des Lebens beziehen.

12. μισ. vgl. Ps. 119, 128. ἀρεστίν vgl. Deut. 6, 18. 12, 25. 28, 13 in der Schrift positiv ausgedrückt: Lev. 18, 30. 21, 31. Deut. 4, 2. 40. 8, 6. 10, 13, hier wie 1, 2. 4, 12 in negativer Form.

14. ἐν ἐκκλησίᾳ. Die früheste Erwähnung der allg. Beichte, ausser etwa Jac. 5, 16., wo es heisst: ἔξομολογείσθε ὅν ἀλλήλοις τὰς ἁμαρτίας καὶ προσεύχεσθε ὑπὲρ ἀλλήλων.

Bei Barnabas 19, 12 fehlen diese Worte. Nach c. 14, 2 ist die allgemeine Beichte vor der Eucharistie erforderlich. Vgl. Clemens 1 Cor. 51, 3 καλὴν ἀνθρώπου ἔξομολογεῖσθαι περὶ τῶν παραπτωμάτων. ἐν συνειδή. vgl. Hebr. 10, 29. προσευγὴ Gebet oder Gebetsstätte, vgl. act. 16, 13.

## V.

### Weg des Todes.

Ueber diese Sünden siehe Röm. 1, 18—32. Mt. 15, 19. Mrc. 7, 21—22. 27. Col. 3, 18. Apoc. 22, 15. Barn. 28. Es sind Sünden, welche getreu die schreckliche Unsittlichkeit des Heidentums im röm. Reiche abspiegeln, womit die Zeugnisse aus heidnischem Lager wunderbar übereinstimmen, die Zeugnisse eines Sallust, Livius, Seneca, Tacitus. Schon Livius sagt, dass durch Tugenden Rom bis jetzt gewachsen sei, wo wir weder unsre Laster noch deren Gegenmittel ertragen können. Und nun erst die Zeugnisse aus den Tagen der Cäsaren! Seneca: So öffentlich ist die Verworfenheit geworden, und in aller Gemüte ist sie so sehr aufgelodert, dass die Unschuld nicht mehr selten, sondern gar nicht mehr zu finden ist. Es war der völlige Bankerott der alten Welt in religiöser und sittlicher Hinsicht, denn beides ist stets verbunden, damals zu Tage gekommen.

1. αἰσχρ. Col. 3, 18. ἀλαζ. Jac. 4, 15. Röm. 1, 30. 1 Joh. 2, 16.

2. ἀγαπ. ψ. Ps. 4, 3. Ap. 22, 15. καλλ. Röm. 12, 9.

πανθραμ. (unbibl.) Sünder in jeder Hinsicht, zu allen Sünden geneigt. Vgl. 2 Clem. 18, 2.

## VI.

### Warnung vor falschen Lehrern und Götzendienst.

1. παρεκτός aliter ac deus, vias vitae et mortis tibi proponens (Funk).

2. βαστάσαι . . . φυγόν vgl. act. 15, 10. 11. Mt. 11, 29. 30.

φυγός bez. sich nach Funk auf alle vorhergehenden Gebote, bes. 1, 3—6, nach Schaff auf das alttestamentl. Cerimonialgesetz, nach Harnack bes. auf die Ehelosigkeit. Das ganze Joch wird nicht verlangt. Diese Stelle zeigt den milden Geist des judenchristl. Verfassers.

τέλειος s. Mt. 19, 21 (vom reichen Jüngling). In wiefern der Verf. die höhere Sittlichk. begünstigt, geht hieraus nicht hervor. Vielleicht gehört die freiwillige Armut mit zu seinem Ideal der Vollkommenheit.

εἰδ vgl. Mt. 19, 11. 1 Cor. 7, 7.

3. περὶ τῆς βρώσεως vgl. 1 Cor. 8, 4—13. 10, 18. Act. 15, 20. 29. Ap. 2, 14. 20. Die Mahnung bezieht sich auf die levitischen Speisegesetze. Enthalte dich der im A. T. verbotenen Speisen wenn du kannst; den Genuss des Götzenopferfleisches aber meide gänzlich. So auch die meisten Lehrer des 2. Jahrh. Die griech. Kirche sieht den Beschluss des Apostelkonzils als für immer bindend an, während die lat. Kirche der freieren Auffassung des Paulus folgte.



θεῶν νεκρῶν vgl. 1 Cor. 8, 4, 10, 20. Sap. 15, 17. 2 Clem. Cor. 3 (ἡμεῖς οἱ ζῶντες τοῖς νεκροῖς θεοῖς οὐ θύομεν).

Mit cap. VI. schliesst die Ermahnungsansprache an die mit den wichtigsten Stücken des christl. Glaubens bereits bekannt zu denkenden Täuflinge. Denn es ist anzunehmen, dass die Katechumenen mit Beziehung auf c. 4, 1. 2. 10. 13 auch über Christus' Person und Werk unterrichtet wurden, da sie doch sonst nicht an Ihn als ihren Herrn und Heiland glauben konnten. Doch war die sittliche Unterweisung in den Hauptpflichten des Christentums zunächst von Wichtigkeit. Oft dauerte die Vorbereitung zur Taufe kürzere Zeit, wie acta 2, 8. 10. 16 zeigt. Vermutlich fand auch nach der Taufe noch eine Unterweisung im Schosse der Kirche statt, welche eine Erziehungsschule für den Himmel heisst.

## VII.

### Taufe.

Während c. 1—6 der Katechumene als „mein Kind“ angeredet wird, wenden sich die übrigen Abschnitte an die Mitglieder der Kirche und die Gemeinden, daher der Plural.

1. *περὶ δέ*. Nicht nur die Partikel *δέ*, sondern auch die Worte *ταῦτα . . . προσιπόντας* zeigen die Verbindung beider Teile an. *προσιπὲν-κατηγέιν* Luc. 1, 4. act. Paulus.

*βαπτίσαι* deutet an, dass anfangs jeder Christ taufen durfte. Nach Joh. 4, 2 taufte Jesus selbst niemals, Paulus nach 1 Cor. 1, 14—17 nur in seltenen Fällen. Justinus erwähnt Ap. 1, 61 noch keinen bestimmten Diener des Sakramentes, erst Ignatius giebt die Taufe als Vorrecht des Bischofs an oder fordert wenigstens dessen Gegenwart bei der h. Handlung; noch weiter geht Tertullian de bapt. 17.

Der Taufbefehl selbst stimmt genau mit Mt. 28, 19 überein, abgesehen davon, dass das part bei Mt. hier des Zusammenhanges wegen durch den Imper. wiedergegeben war.

*βαπτίζειν εἰς τὸ ὄνομα* (nicht *ἐν*) ist ein Eintauchen oder Versenken in das Element des Namens, wie das Eintauchen in das Wasser, vgl. Mrc. 1, 9 eintauchen in den Jordan. Der Name ist die Zusammenfassung der Offenbarung Gottes, die eine im Worte gegenwärtige und bleibende ist. „Taufen in den Namen . . .“ heisst also: eintauchen in den nach seiner Verheissung gegenwärtigen dreieinigen Namen Gottes, in seine Gemeinschaft versetzen. Gal. 3, 27. 1 Cor. 1, 13 steht blos *εἰς χριστόν* oder *εἰς τὸ ὄνομα Χριστοῦ*.

Wie aus dem folgenden *τρὶς* geschlossen wird, geschah die Untertauchung dreimal, wie Tertullian adv. Prax. 26 bestätigt: *Nec semel, sed ter, ad singula nomina in personas singulas tingimur.*

*ἐν ὕδατι ζῶντι* vgl. Joh. 4, 10. 11. 7, 38 bezeichnet fliessendes Wasser, also Fluss- oder Quellwasser. Vgl. Justin Ap. 1, C. In der vornizän. Zeit war dieses Regel; der Täufling stand entkleidet bis zu den Knien oder zur Hüfte im Flusse, während der Täufer, leicht bekleidet am Ufer stehend, dessen Haupt unter das Wasser tauchte und ihm aus dem Flusse heraushalf, wie die römischen Katakombenbilder noch zeigen. Diese Flusstaufe geschah mit Rücksicht auf das Vorbild der Jordantaufe des Herrn und dauerte bis zur Zeit Constantins fort, wo besondere Baptisterien (Taufkapellen) mit verschiedenen Räumen für beide Geschlechter und alle Jahreszeiten gebaut wurden. Vgl. Sibyllin. Or. 4, 164: *ἐν ποταμοῖς λούσασθε ὄλον δέμας ἀνάοισι.*

2. *εἰς ἄλλο ὕδωρ*. Es ist zu denken an kaltes Wasser in Bädern, Teichen, Cisternen. In Jerusalem gab es mehrere grosse Teiche, und fast jeder Haushalt hatte eine mit Regenwasser gefüllte Cisterne. Vgl. Tertullian, de bapt. 4: *nulla distinctio est, mari quis an stagno, flumine an fonte, lacu an alveo diluatur.*

*ἐν θερμῷ* erlaubt, wenn die Gesundheit des Täuflings es verbot, kaltes Wasser anzuwenden, z. B. bei Krankheit oder in kalten Gegenden. In diesem Falle wurde das Sakrament wohl zu Hause oder in öffentlichen Bädern ausgeteilt.

3. Der Sinn ist: wenn kein zur Untertauchung hinreichendes kaltes oder warmes Wasser vorhanden ist, genügt die Besprengung des Hauptes mit vollkommener Gültigkeit.

Ein wichtiger Satz, da wir hier das älteste Zeugnis für die Zulassung der Besprengungstaufe haben. Aber die Bedenken über ihre volle Gültigkeit mögen im Osten uralt gewesen sein. τρίς allgemeine Regel.

4. Statt κλειεις liest Br. richtiger κλεισεις.

Das Fasten vor der Taufe war allg. Regel in der vornizänischen Zeit. Das Fasten der Täufer kam wohl bald ausser Gebrauch und deutet auf die brüderliche Gemeinschaft der Christen hin (ein Zeichen des frühen Erscheinens der Did.). Übrigens geht dieses Gebot über das N. T. hinaus und wurde vielleicht aus Mat. 17, 21 (text. rec., in den ältesten Handschriften aber fehlend) und Mrc. 9, 29 gefolgert, wo davon die Rede ist, dass die besonders hartnäckige Art von Dämonen nur einer besonderen Kraftäusserung eines durch Gebet und Fasten gesteigerten Glaubens weichen konnte. Der Exorcismus in Verbindung mit der Taufe findet sich erst im zweiten Jahrhundert. In den sehr seltenen Fällen einer Taufe von Erwachsenen wird das Fasten noch jetzt im Osten beobachtet. In England mussten die Konfirmanden und die Bischöle zur Zeit der Reformation vor der betreffenden h. Feier fasten.

## VIII.

### Fasten und Beten.

1. Die Warnung, mit den Heuchlern zu fasten, steht in naher Beziehung zu Mt. 6, 16. ebenso wie die Warnung, wie jene zu beten, zu Mt. 6, 5 ff.

ὁποκριταί sind die Pharisäer, die von Matthäus 7mal so bezeichnet werden. Z. B. 6, 16, ähnlich Luc. 18, 12, wo der Pharisäer im Tempel sich rühmt, zwei Mal wöchentlich zu fasten. Er ist die einzige Anspielung auf die Juden in der Did., welche den jüdischen Fasttagen (Montag und Donnerstag, als den Tagen, wo Moses auf den Sinai stieg und von demselben herabkam) zwei andere Fasttage (Mittwoch und Freitag) gegenüber stellt. Christlicher Judaismus gegen mosaischen. Das Fasten an bestimmten Tagen wurde allgemeiner Brauch in der kath. Kirche, wie Barnabas, Hermas, Tertullian, Clemens Alex., Origenes, Epiphanius bezeugen.

τετράς, feria quarta, vgl. Mt. 27, 62. Mrc. 15, 42. Luc. 23, 54. Joh. 19, 14. 21. 42. Jud. 8, 6. Mrc. 15, 42, Tag des Verrates, und παρασκευή, feria sexta, προσάββατον, Tag der Kreuzigung des Herrn; mit Bezug auf Mt. 9, 15, wo angedeutet ist, dass Jesu Jünger in der gnadenreichen und freudenvollen Gegenwart des Herrn nicht fasten dürfen; es wird ihnen aber Trauern und Fasten nicht erspart bleiben, wenn dem Bräutigam widerfahren wird, was schon jetzt mit seinem Vorläufer begonnen hat. Diese Tage heissen στάσεις, dies stationum, semiijunia. Die Mittwoch kam nach und nach als Fasttag ausser Gebrauch, dafür trat der Sonnabend ein. Wir haben hier das älteste Zeugnis für die kirchliche Gliederung der Woche (s. c. 14, 1), aber noch keine Andeutung auf das christl. Kirchenjahr.

2. προσεύχεσθε... Mt. 6, 5. εὐαγγ ist Mt. 6, 9—13. Der Text zeigt nur unbedeutende Abweichungen von Mat. Statt οὐρανῶ und οὐρανόσφαιραν steht der plural, bei γῆς fehlt der Artikel. Die Did. stützt den text. recept.: 1) in εὐαγγίω st εὐαγγίω, 2) in ἀφίμεν st ἀφήκαμεν, 3) in der Einfügung der Doxologie, obgleich nur in einem Teile. Es fehlt ἡ βασιλεία, welches alle griech. Handschriften und alle Übersetzungen bieten ausser der sahidischen. Die Doxologie (s. auch c. 9. 10.) im Vaterunser erscheint hier zum ersten Male als Nachbildung der jüdischen auf Grund von 1 Chron. 29, 11 und kam infolge des liturgischen Gebrauches frühzeitig in die h. Schrift, zunächst in deryrischen Kirche. Der Herr selbst hat also die Doxologie dem Gebete nicht hinzugefügt.

2. τρίς bezeichnet den Anfang einer christl. Lebensordnung und einen gewissen Formalismus

in Nachahmung der jüdischen Gebetstunden. Es liegt hier das älteste Zeugnis für den regelmässigen Privatgebrauch des Vaterunsers vor, sowie für drei Gebetszeiten am Tage, sei es morgens, mittags, abends, oder die 3., 6., 9. Stunde vgl. Dan. 6, 10. act. 2, 1. 10, 19. Tertull. de orat. 10. 25.

## IX.

### Agape und Eucharistie.

C. 9. 10 enthalten drei hochbedeutsame eucharistische Gebete, die in enger Beziehung zu den Abschiedsreden des Herrn im Ev. Johan. stehen und auf urapostolische Überlieferung zurückzuführen sind. Der Verfasser erwähnt weder die Einsetzungsworte des h. Mahles, noch giebt er die Art der Feier an, sondern teilt uns nur die das Mahl begleitenden Gebete mit, welche den jüdischen Passahgebeten entsprechen. Nach Wohlenberg wurde die Danksagung für Kelch und Brot bei Eröffnung der Agape gesprochen in Erinnerung an das letzte Passahmahl Jesu, darnach folgt die Agape, zuletzt der Genuss der heiligen Elemente, Brot und Wein, entsprechend 1 Cor. 10, 16. 21.

1. 2. πατήριον ist nicht der Abendmahlskelch vgl. Luc. 22, 17. Vgl. das Gebet des jüd. Familienvaters: „Gelobt seist Du, Herr unser Gott, König der Welt, der Du die Frucht des Weinstockes geschaffen hast.“

εὐχαριστ ist das Dankopfer für alle Gaben Gottes, bes. für die Erlösung, vgl. Justin. ap. 1, 66. καὶ ἡ τροφή αὕτη καλεῖται παρ' ἡμῶν εὐχαριστία, vgl. Mt. 26, 27. Luc. 22, 17. 19. 1 Cor. 11, 24. Das Wort bezeichnet die ganze heilige Handlung mit oder ohne Agape, zuweilen auch die heiligen Elemente allein. Maury sagt: L'eucharistie est pour notre auteur à la fois un repas fraternel (car elle est jointe à l'agape), une action de grâces pour le bienfait de la revelation de Jésus pour les fruits de la terre et une oblation des cœurs purifiés et réconciliés, comme étant le sacrifice le plus agréable à Dieu.

πάτερ ἡμῶν: vgl. das Gebet das Herrn.

ἄμπελος Δαβίδ ist entweder die christl. Kirche als des Herrn Weinberg nach Ps. 80, 15. Jer. 2, 21. 12, 10; ähnlich Lipsius: die durch das Bundesblut des Davidssohnes geweihte Kirche; oder wahrscheinlicher eine mystische Bezeichnung für Christus selbst nach Joh. 15, 1. Mt. 26, 29. Apoc. 5, 5. 22, 16. Jes. 11, 1. Jer. 23, 5. 33, 15 vgl. Clemens Alex.: οὗτος ὁ τὸν οἶνον, τὸ αἶμα τῆς ἀμπέλου τῆς Δαβὶδ ἐχέας ἡμῶν und ferner: φέροι γὰρ οἶνον ἢ ἄμπελος ὡς αἶμα ὁ λόγος, ἄμφω δ' ἀνθρώποις ποτὶν εἰς σωτηρίαν, ὁ μὲν οἶνος τῆ σάρκατι, τὸ δὲ αἶμα τῷ πνεύματι. Origenes nennt Christus den wahren Weinstock von der Wurzel Davids. Nach Delitzsch ist der heilige Weinstock αὐτοῦ Davids der Name des Messias auf Grund von psalm 83, 15. 16 (in den aram. Targumim) und dem Talmud (Berachoth 75<sup>a</sup>). Der Weinstock war auch ein beliebtes Sinnbild des Herrn in den römischen Katakombengemälden. Wohlenberg: Gott hat den heiligen fruchtbaren Weinstock, den er mit dem Geschlechte Davids zu erwecken verheissen hat, in der geschichtlichen Person Jesu der zur Feier versammelten Gemeinde offenbart. (Vgl. das Lied: Es ist ein' Ros' entsprungen aus einer Wurzel zart).

παῖς bez. Sohn und Knecht, vgl. act. 3, 13. 26. 4, 27. 30. ps. 17, 1. Jes. 37, 35. ps. 77, 10. 130, 10 mit Beziehung auf den  $\overline{\text{יְהוָה}} \overline{\text{יְהוָה}}$  in Jes. 4, 21. Es ist ein Zeichen des hohen Alters der Did. und vermutlich auch einer Kenntnis der Apostelgeschichte seitens des Verfassers.

ἐγνώρ. vgl. Joh. 15, 15. 17, 26.

3. κλάσμα das gebrochene Brot vgl. 1 Cor. 11, 24. 10, 16. act. 2, 42. ζωῆς καὶ γνώσεως: 10, 2. 11, 2. 1 Clem. 36, 2 Clem. 20, 5.

4. τοῦτο τὸ statt τοῦτο zu lesen.

ἕρπον weist auf den Ursprung des Gebetes in Syrien oder Palästina hin; es fehlt in den ägypt. Gebeten.



κλάσμα . . . ἔν vgl. 1 Cor. 10, 17. Ign. Eph. 20, 2.

συναχθ. vgl. 10, 5. Mt. 24, 31. 1 Cor. 10, 7.

ἐκκλησία und βασιλεία vgl. 10, 5. Mt. 18, 3. 4. Joh. 3, 5. Röm. 14, 17. Mrc. 10, 14.

Die Kirche ist eine Erziehungsschule für das Reich Gottes, welches hier ein Reich der Gnade, dort der Herrlichkeit ist. Diese Unterscheidung wurde in der röm. Kirche verdunkelt, welche sich mit der Kirche, und die Kirche mit dem Reiche Gottes gleichstellt. Sie wurde durch die protest. Unterscheidung zwischen der sichtbaren und unsichtbaren Kirche einigermaßen wiederhergestellt.

Nach Funk (kath.) steht die ἐκκλησία dem künftigen Reiche Christi gegenüber. Ebenso beachtenswert ist, dass der Verfasser im h. Mahle eine eschatologische Allegorie gefunden hat mit Beziehung auf Mat. 26, 29 und 1 Cor. 11, 26.

ἀπὸ τῶν περάτων vgl. 10, 5 und Mat. 24, 31.

Ein ähnliches Gebet findet sich in Pseudo-Athanasius de Virginitate 13.

5. Die Eucharistie ist nur für getaufte Gläubige. Die Taufe ist das sakramentale Zeichen und Siegel der Wiedergeburt und Bekehrung, d. h. Mahl ist das Sakrament der Heiligung und des Wachstums im geistlichen Leben. Auch Justin hebt apol. 1, 66 hervor, dass nur den Jüngern der Herr die h. Speise gereicht habe.

Im 2. Jahrhundert erst wurde der Gottesdienst förmlich in zwei Teile geschieden: Missa catechumenorum und missa fidelium.

οἱ βαπτισθ. vgl. act. 19, 5 ἑβαπτίσθησαν εἰς τὸ ὄνομα τοῦ Κυρίου Ἰησοῦ. Nach der Did. 7, 1. 3 soll die Taufe in den Namen des dreieinigen Gottes geschehen. An unserer Stelle ist die Taufe auf den Namen Jesu wohl ein verkürzter Ausdruck statt des vorigen.

μὴ δεῦτε . . . wörtlich nach Mt. 7, 6. Die h. Speise heisst wie in den späteren Liturgien τὸ ἅγιον. Von den Gottesdiensten der Irrlehrer sagt Tertullian de praescript. 41: non solum incertum esse, quis catechumenus sit, quis fidelis, cum pariter adeant, sed etiam, si ethnici supervenerint, sanctum canibus et porcis margaritas, licet non veras, jactari.

## X.

Auf die leibliche Sättigung folgt das h. Mahl, und zwar geht der Verfasser, ohne Brot und Wein zu erwähnen, zu dem Gebete über, welches zur Sakramentsfeier überleitet.

1. ἐμπληροθῆναι vgl. Joh. 6, 12. 1 Cor. 11, 20—22 (Agape).

2. Danksagung für die Offenbarung Gottes, des h. Vaters, durch seinen Knecht Jesum.

πάτερ ἅγιε, sonst nur im hohenpriesterlichen Gebete Joh. 17, 11.

ἅγ. ὄνομα vgl. Luc. 1, 49. Joh. 17, 26. act. 4, 30. Röm. 1, 5.

κατεσκίνωσας, hier trans., wie ps. 22, 2, sonst intr., z. B. Joh. 1, 14.

3. δέσποτα, wie Luc. 2, 29. act. 4, 24.

παντοκράτωρ, wie 2 Cor. 6, 18, in der apoc., in der Sept. und im symbolum apost. πιστεύω εἰς θεὸν παντοκράτορα.

ἔκτισας . . . vgl. Sap. 1, 14. Sir. 18, 1. apoc. 4, 11.

ἔνεκεν τοῦ ὀνόματός σου: vgl. ps. 22, 3. 24, 11. 30, 4., im N. T. nicht. Danksagung an den allmächtigen Herrscher für leibliche Speise und leiblichen Trank, für die geistliche Speise und geistlichen Trank und ewiges Leben, Gaben, die Gott durch Jesum offenbart hat.

πνευμ. τροφή nach Joh. 6, 35, wo vom Brote des Lebens die Rede ist. Die strengwörtliche Auffassung, die zuletzt im Dogma von der Transsubstantiation endete, zuerst bei Ignatius und Justin. Jener nennt die Eucharistie ein φάρμακον ἀθανασίας und ein Heilmittel gegen den Tod, dieser redet von einer μεταβολή der Elemente. Aber die afrikanischen und alexandrinischen Väter begünstigten

eine geistliche Auffassung, bis im 9. Jahrhundert trotz der Widersprüche eines Ratramnus, Rabanus Maurus, Scotus Erigena die Verwandlungslehre des Paschasius Radbertus siegte. Ein späterer Versuch Berengars von Tours (de coena s adversus. Lanfrancum) jene bereits herrschende Lehre zu bekämpfen, missglückte.

ἀπόλαυσις Niessung vgl. 1 Tim. 6, 17.

καὶ ζωήν und dadurch ewiges Leben.

5. vgl. c. 9, 4. κύριος Gott. ῥύσασθαι s. Mt. 6, 13. Joh. 17, 15.

τελειῶσαι: Joh. 17, 23. 1 Joh. 2, 5.

σύναξον: Mt. 24, 31.

ἄγασθ: Joh. 17, 19. Eph. 5, 25. Hebr. 10, 10. sc. durch das Opfer Christi.

ἠτοίμασας: Hebr. 11, 16. Mt. 25, 34.

6. χάρις: Tit. 2, 11. 1 Petr. 1, 13.

ἐλθέτω: 1 Cor. 7, 31. ap. 22, 17. 20.

Die Gemeinde sieht in jedem Kommen des Herrn zur Gemeinde in der Eucharistie ein Vorbild seines einstigen Kommens am Ende der Tage.

παρελθέτω: Mt. 5, 18. 1 Cor. 7, 31. ap. 21, 1. 1 Joh. 2, 17.

κόσμος οὗτος die Welt, als Inbegriff des Bösen, möge sie jetzt, da sie sich zum h. Mahle anschickt, unberührt lassen.

ὡς ἀνά ein herkömml. feierlicher Ausdruck vgl. ps. 117, 25. Mt. 21, 9. 15. Mrc. 11, 9 Joh. 12, 13. entstanden aus ܨܒ ܩܘܨܝܗܩ = σωσον δὲ, hilf doch.

τῷ υἱῷ Δαβὶδ nach Mt. 21, 9. 15 zu lesen; vgl. Euseb. H. E. 2, 23, 14. Mat. 22, 42–45. ps. 109, 1.

Die Lesart θεῷ ist wohl irrtümlich in den Text gekommen, jedoch von Harnack und Schaff beibehalten worden. Die Benennung Christi als Gottes Davids ist gegen allen kirchlichen Sprachgebrauch.

ἐρχέσθω bez. sich auf den Hinzutritt zum Genuss des h. Mahles, in welchem Christus mit Heil, Friede und Gnade zu seiner Gemeinde kommt, während μετανοεῖω von der letzten Mahnung zu verstehen ist, in würdiger Weise (c. 14) das Heilige entgegenzunehmen, vgl. Orig. c. Celsuin 3, 59.

Nach Schaff bezieht sich aber ἐργ. auf die Einladung an die Katechumenen und Heiden, sich der Kirche anzuschliessen, ebenso nach Funk und Harnack.

μαρὰν ἀθά vgl. 1 Cor. 16, 22 wird verschieden erklärt.

1) Klostermann: „Unser Herr ist das Zeichen“ als Spendeformel beim Bruderkuss.

2) Chrysostomus, Zahn: Der Herr ist gekommen.

3) Hofmann: Unser Herr bist Du (syrisch).

4) Bickell: Unser Herr, komme. ܨܒܝ ܨܢܝܩܐ. Der imper. von ܨܒܝ erscheint aram. auch verkürzt zu ܨܒܝ z. B. ܩܘܨܝܗܩ ܨܒܝ komme und höre.

Nach Wohlenberg ist der Inhalt des Gebetes, dass der erhöhte Heiland seine die Eucharistie feiernde Gemeinde besuchen möge, zugleich mit eschatologischer Beziehung auf die Wiederkunft des Herrn. Es war wohl eine aus Jerusalem herübergenommene alte liturgische Form, wo die lebendige Erinnerung an die Reden und Gebetsworte des Herrn bewahrt wurde. Wie ein feierlicher Posaunenton, sagt W., klingt das μαρὰν ἀθά, und wie ein Siegel, eine Bekräftigung alles dessen, was die Gemeinde gebetet, folgt ἀμὴν, ein Wort, das in den N. T. Briefen oft genug vorkommt, in der Did. aber nur hier am Schluss des Abendmahlgebets. Wahrscheinlich sprach es die Gemeinde (vgl. 1 Cor. 14, 19.) Ebenso schliesst die Apokalypse mit der feierlichen Bitte: ἀμήν, ἔρχου, κύριε Ἰησοῦ.

7. Nur den „Virtuosen des Gebetes“, den Propheten, ist es gestattet, freie Gebete hinzuzufügen, vgl. Jud. 12. Ignat. ad Smyrn. 8, 2. ad Rom. 8, 3. Justinus erkennt dieselbe Freiheit dem Vorsteher der Gemeinde zu, wie aus Apol. 1, 67 hervorgeht.

XI.

Apostel und Propheten.

Es beginnt hier der Abschnitt über Kirchenbeamte und Kirchenordnung.

1. vgl. 2 Joh. 10. τὰ προειρημένα in c. 1—10 (besonders auch die letzten Kapitel, da man gerade an der Taufe, dem Fasten, dem Abendmahle, den Gebeten die Irrlehrer erkennen konnte).

διέλασθε. vgl. Mt. 10, 40. Joh. 13, 20. Ignat. Eph. 6.

2. στραφείς s. act. 7, 39. 42. διδ. ἄλλην: 2 Joh. 4—10. 2 Petr. 2, 1.

καταλύσαι, sc. τὴν διδαχὴν. προσθ: Luc. 17, 5.

ὡς κύριον s. 4, 1. 11, 4. Mt. 10, 40. Joh. 13, 20. Ignat. Eph. 6, 1.

3. Die Apostel und Propheten haben ihren Auftrag unmittelbar vom Herrn, die Bischöfe und Diakonen von der Gemeinde.

ἀπόστολος im weiteren Sinne als wandernde Evangelisten, Missionare, deren Feld die Welt ist, berufen den Ungläubigen das Evangelium zu predigen. Vergl. act. 14, 4. 14. Röm. 16, 7. 1 Cor. 15, 7. Apoc. 2, 2. Euseb. H. E. 2, 3. 3, 1—4. 37. Hermas redet von 40 Aposteln und Lehrern. Diese Apostel sind nicht mit den Uraposteln zu verwechseln. Nach Mommsen, corp. inscr. lat., 9, 648 findet sich die Bezeichnung „Apostel“ bei den Juden bis zum 6. Jahrhundert für eine besondere Art von Beamten, was durch den cod. Theodos. 6, 8, 17 bestätigt wird, der von jüdischen Presbytern und Aposteln spricht (quos ipsi apostolos vocant).

προφήται: vgl. 1 Cor. 12, 28. 29. 14, 29—39. Ephes. 2, 20. 3, 5. 4, 11. Ap. 18, 20. Es waren Männer, die, vom Geiste des Herrn getrieben, Worte des Lebens verkündeten; es sind auch Wanderprediger, die aber das Recht haben, sich in einer beliebigen Gemeinde niederzulassen und darin von ihr unterhalten werden müssen.

δόγμα Auftrag, Verfügung vgl. 8, 2. Der Verfasser hat Stellen, wie Mt. 10, 5. 7, 15. 10, 40 vor Augen.

4. vgl. Mt. 10, 40. ὁ δεγόμενος ὑμᾶς ἐμὲ δέχεται.

5. Im cod. οὐ μὲνεί δὲ ἡμέραν μίαν, was keinen Sinn giebt. Entweder ist οὐ zu streichen oder hinter δὲ hinzuzufügen: εἰ μὴ (er wird nicht länger als einen Tag bleiben). τρεῖς 2—3 Tage durften die reisenden Christen Gastrecht beanspruchen nach 12, 2, nicht aber die Apostel und Propheten, offenbar wegen Missbrauchs ihres Amtes.

Lucians Peregrinus Proteus c. 11—16 ist die beste Erläuterung zu diesem Kapitel. Proteus galt als wandernder Prophet, musste daher von den Christen genährt werden; er beutete sie aber schamlos aus, sodass die einfältigen Christen sich betrügen liessen.

ψευδοπροφ. = ψευδοαπόστ: vgl. 2 Cor. 11, 13. Mt. 7, 15. 1 Joh. 4, 6.

6. vgl. Mt. 10, 8—10. Mrc. 6, 8. Luc. 9, 3.

ἀλλισθη. Mt. 21, 17. Luc. 21, 37. Die Bitte um Wegzehrung bis zum folgenden Nachtlager ist berechtigt.

ἄρον: Naturalabgaben nach Mt. 10, 9. 10.

7. ἐν πνεύματι, gegenüber ἐν νοῷ, d. h. in Ekstase, wie 1 Cor. 12, 3. 14, 2. „Der bewährte, wahrhaftige Prophet soll nicht böswillig versucht und auf die Probe gestellt werden; es soll nicht ein dem Zeugnis des h. G. entgegnetretendes, ungehöriges Kritiküben an den Reden des Propheten geschehen.“

διακριν. u. ἀδιάκριτος: Jac. 2, 4. 3, 17.

οὐκ ἄφεθ': Mt. 12, 31 (Sünde wider den h. G.)

8. τροπ. sittl. Verhalten, Benehmen, vgl. Mt. 7, 15. 21 Hebr. 13, 5. „An ihren Früchten sollt ihr sie erkennen“. Es ist das Thun des Willens Gottes gemeint.

9. ὄρξων τράπ. Kein Prophet, der im Geiste, d. h. in Ekstase, sein Liebesmahl, ein Mahl



für die Armen bestellt, isst selbst davon, wenn er ins Bewusstsein zurückkehrt, ausser wenn er ein falscher Prophet ist.

10. vgl. Mt. 23, 3. 5, 19. Ignat. Ephes. 15, 1. 2.

11. ποιῶν εἰς μυστήριον κοσμικὴν ἐκκλησίας, eine dunkle Stelle. κοσμικός gegenüber ἐπουράνιος. Vgl. Hebr. 9, 1.

Vielleicht: Der Versammlungen für ein irdisches Geheimnis abhält d. h. zu dem Zwecke, künftige Ereignisse in der Weltgeschichte zu enthüllen. (Vgl. act. 11, 28. So Hicks.)

Sabatier: Travaillant au mystère terrestre de l'église.

Harnack: Der im Hinblick auf das irdische Geheimnis der Kirche handelt (Enthaltung von der Ehe) nach Ephes. 5, 32. Tertull. de Monog. 11.

Bryennios: ἐκκλησιάζων τὸν λαὸν εἰς τὸ ἐπιδειξάαι αὐτῷ ἔργον συμβολικὸν ὃ αὐτὸς ἐργάζεται ἐπὶ παρακλήσει καὶ νοουθεσίᾳ τῶν πιστῶν.

Schaff: The earthly mystery of the church is the sacrifice of the Eucharist, which in the Greek church emphatically is called μυστήριον oder auch: The observance of the ceremonial law or the bearing of the whole yoke. (c. 6, 2).

ἀρχαῖοι προφῆται, sind nicht nach Hilgenfeld und Harnack die christlichen Propheten des N. T., wie Agabus, Judas, Silas, sondern nach Funk und Schaff die jüdischen Propheten des A. T., wie Jesajas, Jeremias, Hesekiel, Hosea.

12. Nach Mt. 10, 8. act. 8, 18. 20. Mich. 3, 11.

## XII.

### Aufnahme reisender Christen.

1. σύνεσιν ἔχετε (denn ihr sollt Einsicht haben) als Einfügung zu verstehen mit Harnack. δεχθήτω gastlich vor der Prüfung.

γνώσεσθε: vgl. 2 Cor. 6, 7. 2 Tim. 2, 7.

2. παρίδιος = παροδίτης Reisender vgl. 2 regg. 12, 4. 1 Cor. 16, 7, Die Juden und Judenchristen wanderten viel z. B. Aquila und Priscilla.

3. τεχν. Handwerker. ἐργάζ. καὶ φαγίτω; vgl. 2 Thess. 3, 10 (wenn jemand nicht arbeiten will, der soll auch nicht essen). Paulus gab das beste Beispiel, indem er nach der Predigt des Tages, abends seinen Unterhalt mit seiner Hände Arbeit sich verdiente als σκηνοποιός (Zelttuchmacher). Die alten Christen gehörten meistens den niederen Ständen an als Handwerker, Freigelassene, Sklaven. Die Pflicht der Arbeit wird nachdrücklich v. 3 und 4 eingeschärft.

5. χριστιανός, nur hier in der Did. Der Name entstand in Antiochia und kommt im N. T. nur act. 11, 26. 26, 28. 1 Petr. 4, 16 vor; sonst heissen die Christen: Jünger, Gläubige, Brüder, Heilige, Auserwählte. Die Anhänger Jesu erschienen den Heiden zuerst als Juden; erst später wurden sie mit dem Unterschiede der ersteren von den letzteren bekannt und nannten sie nun Christiani (wie Pompejani gebildet) zuerst vielleicht in richterlichen Verhandlungen). Die Juden dagegen nannten die Angehörigen Jesu Nazarener, Galiläer, Elioniten (Arme).

προνοήσατε tragt Vorsorge, wie es einzurichten ist, dass kein Christ unter euch als Fauler lebe. Vgl. 2 Cor. 8, 21. Röm. 12, 17. 1 Tim. 5, 8.

5. χριστέμπορος zuerst in der Did., dann auch bei Hermas, Athanasius, Basilius, Chrysostomus u. a. Es ist einer, der mit Christus Gewinn treibt, wie 1 Tim. 6, 5. 2 Clem. 20, 4.

Lucians Peregrinus Proteus ist solch ein Betrüger. Schaff richtig: Jene Art wird niemals in dieser Welt aussterben.

XIII.

Behandlung der Propheten.

1. *προφήτης*. Es gab zwei Arten von Propheten: 1) solche, die wanderten und 2) sich niederliessen, aber nur wandernde Apostel. Mit den Propheten werden die Lehrer genannt,

*διδάσκαλοι*, doctores, die auch die Aufgabe hatten, die Gemeinden zu unterrichten und zu erbauen. Während aber die Propheten im Geiste d. h. inspiriert von Gott, lehrten, bedienten sich die Lehrer einfacher und gewöhnlicher Redeweise. Vgl. 11, 3. 15, 2. act. 13, 1. 1 Cor. 12, 28. 29. Ephes. 4, 11. 1 Tim. 2, 7. 2 Tim. 1, 11. Hebr. 13, 7. Gal. 6, 6. Jacob. 3, 1. Barn. 1, 8. Clem. Alex. Strom. 1, 1. 11.

Die berühmtesten Lehrer waren Clemens und Origenes aus Alexandria, welche auch den Katechumenenunterricht leiteten. Nachher wurde das Lehramt in der Gemeinde mehr und mehr von den Vorstehern derselben selbst ausgeübt.

Die Gemeinden sollen ihre Propheten und Lehrer unterhalten, aber nicht mit Geld, sondern mit *τροφή* (Nahrung) nach Mt. 10, 10. Luc. 10, 7. 1 Cor. 9, 7, 9. 13. 14.

3. Das mos. Gesetz (exod. 22, 29. num. 18, 12. Deut. 18, 3. 4. Neh. 10, 35—37) legt die Did. auch den Christen auf, schweigt aber von dem Zehnten, den die Juden ausser den Erstlingen an die Leviten als Belohnung für ihren Gottesdienst zu entrichten hatten, die wiederum den Zehnten dieser Einnahmen an den Hohenpriester (num. 18. 21—18) abzugeben hatten. Der Zehnte wird in den apost. const. 7, 29 erwähnt.

*λην*. Kelter. *ἄλων* Tenne.

*ἀρχιερεῖς*. Im N. T. findet sich diese Bezeichnung: 1) von dem jüdischen Hohepriester

3, 1 *הַכֹּהֵן הַגָּדוֹל* Mt. 26, 3 u. s. w. 2) von Christus, dem wahren Hohepriester, Hebr. 2, 17. 3, 1. u. a. 3) von den Mitgliedern des Sanhedrin und den Vorstehern der 24 Priesterklassen (Mt. 2, 4 u. a.). Das neue Testament kennt keinen Priesterstand als vermittelnd zwischen Gott und der Gemeinde, seit Christus einmal für immer mit seinem vollkommenen Opfer ins Mittel getreten ist. Die ganze gläubige Gemeinde und jedes einzelne Glied derselben soll vielmehr dem Allerheiligsten sich nahen, jeder sich selbst zum lebendigen geistlichen Opfer darbringen. Das ist das allgemeine Priestertum der Christen, welches in der Schrift tiefbegründet ist. Vgl. exod. 19. ps. 110. 1 Petr. 2, 4—10. 1 Cor. 3, 16. 17. 12, 12. Röm. 12, 1. Ephes. 2, 19—22. Hebr. 13. Jac. 1, 27. Apoc. 1, 6.

Hier werden die Propheten in bildlicher Weise Hohepriester genannt (einzigartig). Der Gedanke des Priestertums kam schnell von der Synagoge in die Kirche, zuerst vergleichungsweise, dann im wirklichen Sinne. Schon Clemens Rom. verglich den christlichen Dienst mit der Aaronitischen Priesterschaft und unterschied zwischen Klerus und Laien, ebenso Polycrates v. Ephesus. Nach dem Ende des 2. Jahrhunderts hiessen alle Bischöfe und Presbyter *ιερείς*, sacerdotes, und der Bischof manchmal *summus sacerdos*, *pontifex maximus*. Tertullian kämpfte als Montanist noch gegen einen besonderen Priesterstand und behauptet das allgemeine Priestertum aller Gläubigen, während Cyprian der Hauptverfechter eines priesterlichen Episkopates im vornizän. Zeitalter ist. In den ap. const. ist das hierarchische und priesterliche System schon ganz entwickelt. Die priesterliche Auffassung gewann in der ganzen Christenheit die Oberhand, bis zur Zeit der Reformation, welche zum biblischen Gedanken des allgemeinen Priestertums der Gläubigen zurückkehrte.

Vgl. Luthers Schrift: An den christlichen Adel deutscher Nation von des christlichen Standes Besserung. Wenn auch Luther den alten Kirchenbegriff wieder anfrichtete in Übereinstimmung mit allen Reformatoren, besonders mit Calvin, so verlor er doch den Mut zur Durchführung derselben. Weitergebildet wurden jene Grundsätze besonders von Spener (*Pia desideria*) und Schleiermacher.

4. Die Propheten (wenn solche vorhanden sind) gehen den Armen vor. In der constit. 2,

25 werden als Empfänger der Erstlinge nicht die Propheten, sondern die Priester genannt. Die Did. zeigt den Übergang von dem Amt der Apostel und Propheten, die allmählich zurücktreten, zu dem der Bischöfe und Presbyter, welche ihre Stelle einzunehmen begannen.

5. σιτία vgl. num. 15, 20—21, bez. in byzant. Griechisch Teig, Gebäck, während im klass. Griechisch es der Plural von σίτον ist in der Bedeutung Korn, Speise.

ἐν πολλῇ bez. sich auf das mosaische Gesetz, kann dann auch auf Mt. 10, 10 angewendet werden. Vgl. apost. const. 2, 25.

6. vgl. Neh. 10, 37. κεραμ. Krug (urceum vini vel olei aperis).

7. ὡς ἂν σοι δόξῃ, nach Funk vielleicht hinzugefügt, weil die h. Schrift es nicht erwähnt.

#### XIV.

##### Der Tag des Herrn und Gottesdienst.

Der Verfasser giebt c. 14. 15 Verfügungen über die Ordnung innerhalb der Einzelgemeinde und beginnt mit der Sonntagsfeier.

1. τοῦ κυρίου pleonastisch; sonst κυριακὴ ἡμέρα, dies dominica, frühzeitig gefeiert zur Erinnerung an die Auferstehung des Herrn und die Ausgießung des h. G. Vgl. act. 20, 7. 1 Cor. 16, 2. Ap. 1, 10. Auch Plinius bezeichnet im Briefe an Trajan 10, 27 diesen Tag als den festgesetzten Tag, an dem die Christen in Bithynien sich versammelten, Hymnen Christo zu singen und sich durch ein sacramentum zu verpflichten. Ignatius nennt ihn κυριακὴ gegenüber der jüdischen Weise,

Justin ἡ τοῦ Ἡλίου λεγομένη ἡμέρα, an dem die Christen ihre gewöhnlichen Versammlungen abhielten, weil es der erste Tag der Schöpfung sei und der Tag, an dem Christus ihr Heiland, vom Tode auferstanden sei.

Jedenfalls giebt uns die Did. das erste nachapostolische Zeugnis für den Sonntag als einen Tag des öffentlichen Gottesdienstes, συναθρόντες = συνελθόντες.

κλάσατε ἄρτον bez. Agape und Eucharistie vgl. act. 2, 46. 20, 7. 11. 1 Cor. 10, 16. Diese Feier tritt in den Vordergrund, während der Verfasser von den freien Gebeten der Propheten, Schriftvorlesung, Gesang schweigt.

προεξομολ. Zuerst Bekenntnis der Sünden als Teil des öffentl. Gottesdienstes genannt, vgl. Jac. 5, 16. „Bekenne einer dem andern seine Sünde und betet für einander“, wo freilich nicht vom Gottesdienst die Rede ist. Vgl. Iren. 3, 4. 12. 1, 13, 7. wo ἐξομολ. ἐν ἐκκλ. geradezu den Sinn hat, zur Kirche gehören.

θυσία bildlich von der Gabe des Lobes u. s. w. vgl. Röm. 12, 1. 1 Petri 2, 5. Phil. 2, 17. Hebr. 13, 15. Mat. 1, 11. Die Eucharistie war ein Fest der Danksagung für alle Gaben Gottes (zeitl. u. geistl.) und ein Opfer der erneuten Hingabe der Gemeinde an Christus. Die Elemente Brot und Wein waren Zeichen der Gaben der Natur und Gnade mit Bezug auf das gebrochene Brot und vergossene Blut. Sie wurden von den Gemeindegliedern als ein Dankopfer dargebracht, die Überreste aber den Armen gegeben. In diesen Gaben gab die christliche Gemeinde sich selbst als ein priesterliches Volk Gott hin, dem Geber aller Güter. Ähnlich Justin.

2. ἀμφιβ. Streit. ἕως nach Mt. 23, 24. διαλλ. vgl. Mt. 5, 24. Iren. 3, 18, 3.

καινωθ vgl. Mt. 15, 11—20. Hebr. 9, 13. Mrc. 7, 15—23.

κύριος ist Christus, der durch die Propheten redet, vgl. 1 Petr. 1, 10. Die Stelle ist frei nach der Septug. Mal. 1, 11. 14 und wurde in der alten Kirche allgemein als eine Weissagung des eucharist. Opfers angesehen, aber nicht im Sinne des römischen Messopfers, sondern als Dankopfer der ganzen Gemeinde. Die Idee des Messopfers kam erst zur Zeit Cyprians im 3. Jahrhundert auf indem man den Altar in Hebr. 13, 10 im eigentlichen Sinne erklärte.



XV.

Bischöfe und Diakonen.

1. χειροτ. die Hand ausstrecken, wählen, wie act. 14, 23. 2 Cor. 8, 19. Die Gemeindebeamten wurden in dem ersten Jahrhundert vom Volke erwählt und unterhalten.

In der späteren Kirchensprache heisst χειροτ. ordinieren.

ἐπίσκοποι (Aufseher) = πρεσβύτεροι (Älteste), welches daher ausgelassen ist in 1 Tim. 3, 8—13. Phil. 1, 1.

Der Verfasser der Did. und Clemens Rom. bieten die letzten Beweise für den ununterschiedenen Gebrauch von ἐπισ. und πρεσβυτ., die anfänglich ein und dasselbe Amt bezeichneten. Sie schrieben in der kurzen Zeit des Übergangs von dem Amt der Presbyter-Bischöfe zu dem alleinigen Bischofsamt. Bald wurden beide Beamte deutlich unterschieden, obwohl der Bischof Ignatius noch der Vorsitzende der Körperschaft der „Presbyter und Diakonen“ heisst. Vier Eigenschaften werden gleichmässig für beide erfordert: πραῖς καὶ ἀφιλ. vgl. 1 Tim. 3, 3. 8. Tit. 1, 7. Hebr. 13, 5.

Geld- und Machtliebe waren die Hauptsünden der Geistlichen gegenüber den Aposteln.

δεδοκ. vgl. 1 Tim. 3, 10. λειτουργία (vgl. 2 Cor. 9, 12). Dienst, Hülfeleistung bezeichnet bald das Amt der Kirchenbeamten, bald den Dienst jedes Gläubigen. Im wesentlichen hatten die Bischöfe und Diakonen (Gehülfen) dieselben Rechte und Pflichten wie die Apostel und Propheten in der Gemeinde vgl. 11. 11. 13, 1. 21. Nach Harnack waren sie nur Verwaltungsbeamte.

2. ὑπερ verachtet. οἱ τετιμημ. subst. sc. ὑφ' ἑμῶν oder ὑπὸ Θεοῦ; vgl. 1 Tim. 5, 17. Dieser Vers zeigt auch den Übergang des Amtes der Apostel und Propheten auf das der Bischöfe und Presbyter.

3. εὐαγγ. z. B. Mt. 5, 22—26. 18, 15—35. Sir. 10, 6. 2 Tim. 4, 2.

ἐλέγχ. d. brüderliche Zurechtweisen vgl. Mt. 5. Luc. 3, 19.

ἄστοχ. vgl. 1 Tim. 1, 6. 6, 21. 2 Tim. 2, 18 „wenn jemand gegen seinen Nächsten sich verfehlt hat, so möge niemand mit ihm reden noch möge er von euch gehört werden.“

μετανοεῖν seinen Sinn ändern, Busse thun.

Persönliche Zwistigkeiten dürfen in der Gemeinde nicht vorkommen, wie in der Familie.

εὐαγγ.: Mt. 6. Col. 3, 17.

εὐχαί Gebete, nur hier.

XVI.

Wachsamkeit.

Dieses Kapitel ist ein sehr geeigneter Schluss des Kirchenbuches, indem es auf das Ende dieser Welt und das ruhmvolle Wiederkommen des Herrn blickt und daher zur Wachsamkeit mahnt.

Es ist ein Auszug der eschatologischen Reden des Herrn bes. Mt. 24. vgl. Luc. 12, 35. 1 Thess. 4, 15—18. 2 Thess. 2, 1—12. 2 Tim. 3, 1—7. Jacob. 5, 7—11. 2 Petr. Apoc.

1. γρηγ. oft im Mt. ζωῆς vgl. Hebr. 13, 17.

λόγχοι: Luc. 12, 35. Mt. 25, 1.

ἴσφ. Ephes. 6, 14. 1 Petr. 1, 13. ἐκλειεσθ: Mt. 15, 32. Mrc. 8, 3. Gal. 6, 9. Hebr. 12, 3. 5. Prov. 3, 11.

ὄρα: ap. 3, 3. Mt. 24, 42. 25, 13.

2. πυκνῶς συναγθ. Häufig sollt ihr zus. kommen. Vgl. Luc. 5, 33. act. 24, 26. 1 Tim. 5, 23.

ζητοῦντες fast ebenso bei Barn. Luc. 21, 19.

τὰ ἀνήκοντα das, was sich bezieht auf. τελειωθ vollkommen werden vgl. Mt. 24, 13 u. ὁ δὲ ὑπομείνας εἰς τέλος οὗτος σωθήσεται.

3. ἐσχατ. ἡμίρ. zwischen dem αἰὼν οὗτος und μελλων. πληθυνθήσονται Mt. 24, 11. 12. 24. φθορεῖς Verderber vgl. 5, 2. 2 Petr. 2, 12.

στραφη. vgl. Mt. 7, 15. 24, 10.

4. αὐξ. vgl. Mt. 24, 12.

κοσμοπλάνος Weltverführer, Antichrist; ein neues Wort, doch vgl. 2 Joh. 7. apoc. 12, 9. 13, 3. Mt. 24, 15. 2 Thess. 2.

Nach Volkmar ist dieser κοσμοπλάνος der Pseudomessias Bar Cochba, der die Christen grausam verfolgte, wenn sie nicht Christo entsagten und ihn lästerten (Justin Mart. Apol. 1, 31). Aber diese Annahme ist hinfällig, da die D. sein Kommen als künftig darstellt, und nicht als vergangen oder gegenwärtig.

ὡς υἱὸς θεοῦ: als wäre er der Sohn Gottes vgl. 2 Thess. 2, 4. Apoc. 13, 11.

ποιήσει: Mt. 24, 24. 2 Thess. 2, 9. Ap. 13, 2. 13.

γῆ παραδοθήσεται: ap. 13, 7. ἀθέμιτα: 2 Thess. 2, 4. ap. 2 οὐδέποτε: Mt. 24, 21. θλίψις μεγάλη, ὅσα οὐ γέγονεν ἀπ' ἀρχῆς κόσμου ἕως τοῦ νῦν.

5. κτίσις Schöpfung. πύρωσις τ. δ. das Feuer der Bewährung vgl. 1 Cor. 3, 13. 1 Petr. 4, 12. Sach. 13, 8. 9. Es ist das Versuchungsfeuer in dieser Welt, nicht das Fegfeuer in jener.

ὑπομεν.: Mt. 10, 22. Jac. 5, 11.

κατάθεμα nur noch apoc 22, 3. Sach. 14, 11. und Pseudo-Just. quaest. 121. Es ist gleich κατανάθεμα, ἀνάθεμα Fluch.

ὑπ' αὐτοῦ τοῦ καταθέματος eine dunkle Stelle.

Gewöhnlich: wird gerettet werden von dem Verfluchten selbst d. h. von Christus, der von den Gegnern so genannt wurde, vgl. 1 Cor. 12, 3. apoc. 1, 7. 19, 13.

Volkmar „Durch den, der am Kreuze ein Fluch geworden.“

Andere fassen κατάθεμα als den Antichristen auf, vor dem sie gerettet werden. Bryennios vergleicht ap. 22, 3 und Sach. 14, 11 und erklärt: κατάθεμα λέγει τὸ συνθέσθαι τοῖς σκανδαλισθησομένοις καὶ ἀπολουμένοις ἢ τὸν κοσμοπλάνον ἢ τὸν θεῖον καθόλου ἄράν, ἐξ ὧν ἐλευθερήσονται τότε οἱ πιστοὶ ὁλοτελοῦς εἰς τὸν αἰῶνα.

Sabatier: de cette malédiction.

Schaff (vgl. Mt. 13. 14. Die Heiligen werden leiden von der tyrannischen Verfolgung und Versuchung des Antichristen, werden aber zuletzt von seiner Macht befreit werden.)

6. φάνης: Mt. 24, 3. 30.

σημεῖα τ. ἀ gegenüber κατάθεμα. Die Zeichen, welche die Wahrheit dessen, was die Christen von Jesus sagen, beglaubigen, dass er nämlich nicht der Verfluchte, sondern der Herr ist.

Die drei Zeichen sind der Did. eigentümlich, doch vgl. Mt. 24, 30. 31. Orac. Sibyl. 2, 188.

ἐκπέτασις Ausspannung, Ausweitung von ἐκπέτανον. Es ist das Zeichen des Menschensohnes am Himmel, eine vorbereitende Naturerscheinung in den Wolken, welche der persönlichen Parusie vorausgeht, etwa das Zeichen des Kreuzes vgl. Tertullian: Homo expansus manibus imaginem crucis facit.

Andere lesen: ἐπιφάσεως nach Mt. 24, 29. Mrc. 13, 25.

Andere leiten das Wort ab von ἐκπέτομαι oder ἐκπέταμαι nach 1 Thess. 4, 17.

φωνῆς σαλπ. vgl. Mt. 24, 31. 1 Cor. 15, 52. 1 Thess. 4, 16.

ἀναστ. νεκρῶν: Die Auferstehung geht hiernach der Parusie voraus.

Übrigens ist zu unterscheiden zwischen der Erscheinung des Zeichens des Menschensohnes und des letzteren selbst, vgl. 1 Cor. 15, 52 und Did. 9, 4. 10, 5.

7. οὐ πάντων vgl. Mt. 24, 31. 25, 32. 1 Thess. 4, 16. 17. 1 Cor. 15, 23. act. 24, 15. Apoc. 20, 4.

Vielleicht meint der Verfasser die erste Auferstehung, die dem Millenium vorhergeht, der

die allgemeine Auferstehung folgt. Doch sagt er nichts von der zweiten, während Barnabas, Papias, Justin, Irenaeus, Tertullian ausgesprochene Chiliasten waren.

ἕξει wörtlich aus Sach. 14, 5. Vgl. Jud. 14 aus dem Buche Henoch.

ἕγχοι sind die Christen, wie c. 4, 2.

8. τίτε . . . vgl. Mt. 24, 30. 26, 64, wo οὐκ ἔστιν ἄνθρωπος steht: also war der Verf. kein Ebionit.

Hier fällt der Vorhang, die Welt endet, die Ewigkeit beginnt. (S.)

*Wegen mangelnden Raumes muss die Arbeit hier abgebrochen werden. Der zusammenfassende Teil über den Inhalt der Didache, sowie allgemeine Erörterungen über diese selbst folgen später.*

*Durch ein Versehen sind obige „Anmerkungen“ nicht unter den Text gestellt, sondern folgen demselben.*